Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Annual Report 2004-2005

Manitoba

106-00343/

MINISTER OF
CULTURE, HEITAGE AND TOURISM

Room 118
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, R3C 0V8
CANADA

The Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2005.

Respectfully submitted,

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism

Manitoba

Deputy Minister of
Culture, Heritage and Tourism

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism
Province of Manitoba

Dear Sir:

I am pleased to submit for your approval the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism for the year 2004/2005. The following are some highlights of the year.

In 2004/2005 the Department invested nearly $18.0 million in operating and capital grants to the province's major cultural institutions including Manitoba Centennial Centre, Centre culturel franco-manitobain, Winnipeg Art Gallery, Manitoba Museum, Western Manitoba Centennial Auditorium, and Manitoba Arts Council.

Significant enhancements to the Manitoba Film and Video Production Tax Credit Program such as frequent filming, and rural and northern bonuses have helped foster growth of the film industry. In March 2005 our government purchased the Prairie Production Centre, Manitoba's only all-season sound stage facility and important asset to the province's growing film industry.

To assist cultural organizations in their efforts to stabilize operations an organizational review of the Centre culturel franco-manitobain (CCFM) was conducted, $1,315.0 was contributed towards the retirement of the Winnipeg Symphony Orchestra's deficit, and a debt reduction agreement was reached with the Portage and District Arts Council.

Travel Manitoba has been established under new legislation which was proclaimed on November 24, 2004 to lead and stimulate sustainable tourism growth in Manitoba's $1.4 billion industry. Travel Manitoba's status as a Crown agency took effect April 1, 2005 with responsibility for tourism marketing, visitor information service, product development, research and public information. A tourism planning and policy secretariat has been retained by the Department to collaborate with Travel Manitoba on a tourism strategy that will guide provincial programs.

In January 2004, the province solicited and evaluated proposals for the devolution and redevelopment of the Hecla Island Resort and Golf Course. As a result, negotiations have proceeded which would lead Hecla to become a year round, rejuvenated tourism destination.

The Department played a significant role in bidding for and planning Winnipeg's Juno Awards, April 1 to 3, 2005. The Department also supported Manitoba's successful bid to host the 2006 Canadian Aboriginal Music Awards.

The Aboriginal Cultural Initiatives Program was established in 2004/2005, representing the first program of its kind targeting Aboriginal Community Arts Development. With its primary emphasis on providing support for Pow Wow's, the program supported more than 18 separate initiatives with funds totalling approximately $60.0.

The Department supported several library establishments in the rural municipalities of Tache, Portage la Prairie, and Cameron, as well as in the town of Hartney and the village of Waskada.

Six Heritage Resource Management Plans were completed with assistance from our Department's staff. Developed at the grassroots level, these plans mesh with community development plans, lever local government funding support, and ensure planning and development officials are aware of significant heritage resources within their jurisdictions.

As part of the Churchill River Diversion Archeological Project, survey and assessment of 96 sites occurred at the lakes in the Nelson House and Thompson areas and excavations occurred at two sites on Wuskwatim Lake.

Heritage sites designated in 2004/2005 included the Pantages Theatre, the Cathedral Church of Saint John in Winnipeg, St. Elias Ukrainian Orthodox Church in the RM of Stuartburn, and Rufus Prince Indian Residential School in Portage la Prairie.

2004 marked the 10th anniversary of the generous donation of the Hudson's Bay Company Archives to Manitoba. These priceless records and artifacts trace the history of the company since it was founded in 1670 and are now used by researchers worldwide.

The Department developed video games legislation to provide parents with information about the content of video games and restrict the distribution of inappropriate material to children. Under the new regulations effective June 1, 2005, the Manitoba Film Classification Board will regulate the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB).

In support of Recreational Trails, changes were introduced to the Occupiers Liability Act to encourage landowners to allow trails to cross their property, helping close gaps in the existing trail system or provide more aesthetically pleasing routes.

The Community Places Program, which provided $2.5 million in capital funding to non-profit organizations for facility projects, announced an earlier launch to its annual intake cycle. The program now accepts applications a full 3 months earlier, therefore providing more lead time for community organizations to negotiate favourable contracts with builders and to complete their projects during the construction season.

The United Ways of Manitoba Operating Support Program was successfully launched in 2004/2005, with 15 United Ways throughout Manitoba receiving $2,671.1 towards operating expenses, ensuring that all community-raised funds directly support programs and services.

Also of great benefit to Manitoba communities is the Department's Grants & Resources Directory. This tool, which provides information about provincial and other grants and resources is one of the ten most frequently accessed pages on the Government Internet site.

Significant government communications efforts were supported by our Department, including public campaigns regarding West Nile virus, flu shots, tobacco cessation for teens, and marketing Manitoba beef.

These highlights provide a glimpse of the scope and diversity of work undertaken by Manitoba Culture, Heritage and Tourism in 2004/2005.

Respectfully submitted,

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table of Contents

Introduction 8
Departmental Vision and Mission 8
Organization Chart 10
Statutory Responsibilities 11

Executive 12
Minister's Salary 12
Executive Support 12

Administration and Finance Division 13
Financial and Administrative Services 13
Human Resource Services 14
Manitoba Film Classification Board 15
Sustainable Development 16

Culture, Heritage and Recreation Programs Division 17
Executive Administration 17
Grants to Cultural Organizations 18
Manitoba Arts Council 18
Heritage Grants Advisory Council 19
Arts Branch 19
Public Library Services 21
Historic Resources 23
Recreation and Regional Services 25

Communications Services Manitoba 28

Provincial Services Division 30
Translation Services 30
Archives of Manitoba 31
Legislative Library 32

Tourism Division 34
Tourism Marketing and Services 34
Tourism Planning and Development 36

Capital Grant Assistance 38
Cultural Organizations 38
Heritage Buildings 38
Community Places Program 39

Boards and Agencies 41
Financial Statements 46
Historical Information 52

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2005, providing a record of performance and fiscal accountability. The report's content reflects the department's organizational structure, followed by program and financial information for five divisions: Administration and Finance, Culture, Heritage and Recreation Programs, Communications Services Manitoba, Provincial Services and Tourism. Highlights are noted in the Deputy Minister's transmittal letter. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance, a report on Boards and Agencies, and concludes with financial statements and historical information on expenditures and staffing.

Departmental Vision and Mission

Vision Statement

Culture, Heritage and Tourism has established the following vision statement to guide the development of the department's programs and activities:

A province where all citizens can contribute to the quality of life in their communities and to the profile and identity of our province, by developing and sharing their skills, knowledge and interests.

Values

The following values are the core principles that guide our work behaviour, relationships and decision-making within the organization:

Engagement -	to improve personal and community life
Accessibility -	to information and programs
Inclusion -	through involvement in decision making
Innovation -	for creative solutions
Learning -	as a way of life
Legacy -	for future generations
Respect -	for our strengths and differences
Service -	to Manitobans

Mission Statement

Culture, Heritage and Tourism has adopted the following mission statement:

Contribute to a vibrant and prosperous Manitoba
by celebrating, developing and supporting the identity, creativity and well-being
of Manitobans and their communities.

Goals

The following departmental goals flow from our mission statement:

- Generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- Increase community capacity to improve citizens' well-being.
- Enhance public access to knowledge and information.
- Engender respect and appreciation for Manitoba's cultural and heritage legacies.
- Build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.
- Increase the department's capacity to effectively deliver corporate and departmental priorities.

Expected Outcomes

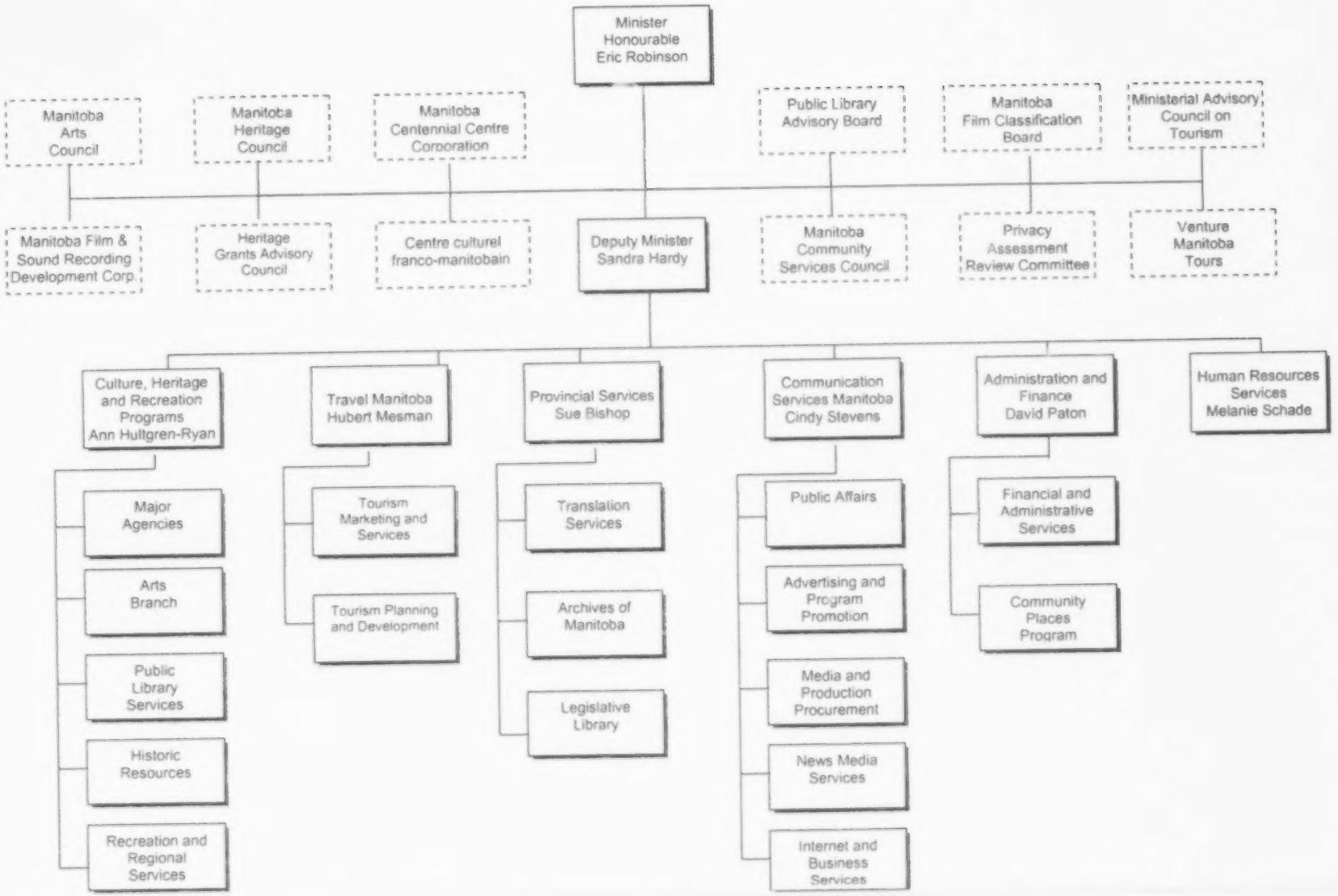
Through its planning process, the department has identified long-term outcomes which reflect the desired results of its programs.

- Departmental activities increase Manitoba-based employment and investment, making a positive contribution to the province's gross domestic product and strengthening the province's trade balance.
- Manitobans, particularly the voluntary sector, are engaged in efforts to support and promote healthy lifestyles and positive sustainable development practices, especially among economic, demographic and social sectors of the population which face specific challenges.
- Manitobans gain information about their province and their government, assisting them in making informed choices about matters under provincial jurisdiction which may affect them, or be of interest or benefit to them.
- The significance and value of the province's cultural and heritage assets will be understood and appreciated by current generations of Manitobans, and preserved and protected for future generations.
- The development and dissemination of creative endeavours, by and for Manitobans are supported, highlighted and celebrated, raising awareness of these achievements both inside and outside the province.
- Participation in corporate and departmental initiatives contributes to the overall effectiveness of government and the delivery of programs and services to Manitobans.

Organizational Structure

The department's organizational structure is indicated in the chart located on the following page.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
March 31, 2005



Statutory Responsibilities

The department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)
The Amusements Amendment Act
The Archives and Recordkeeping Act
The Arts Council Act
The Centennial Centre Corporation Act
Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act
The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act
The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)
The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act
The Freedom of Information and Protection of Privacy Act
The Heritage Manitoba Act
The Heritage Resources Act
The Legislative Library Act
The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act
The Manitoba Museum Act
The Museums and Miscellaneous Grants Act
The Public Libraries Act
The Public Printing Act
The Travel Manitoba Act

Executive

Minister's Salary

This appropriation provides for the Minister's salary entitlement as a member of Executive Council.

1(a) Minister's Salary:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries	28.9	1.0	29.4	(0.5)
Total Expenditures	28.9	1.0	29.4	(0.5)

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provides leadership, policy direction and operational co-ordination to support the department and its agencies. The Minister's office provides administrative support to the Minister in the exercise of his executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advises the Minister and gives direction to the department on the overall management and development of its policies and programs.

1(b) Executive Support:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	490.3	9.00	499.6	(9.3)
Other Expenditures	58.0		58.0	0.0
Total Expenditures	548.3	9.00	557.6	(9.3)

Administration and Finance Division

Administration and Finance serves the Departments of Culture, Heritage and Tourism, and Sport in achieving its goals by supporting the effective management of its human, financial and information resources, and by assisting the other divisions and branches in the implementation of their initiatives. As well, the division provides guidance and support in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government including Treasury Board, the Civil Service Commission, the Provincial Auditor and the Office of Information Technology.

Activities include providing critical analysis and advice to management, budget co-ordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The division is responsible for the co-ordination of applications received under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. During the 2004/2005 fiscal year, 29 applications were processed; eight from political parties, 16 from private citizens, two from the media and three from an organization/business.

The division is also responsible for developing the department's French Language Services Plan and reporting on it each year to the French Language Services Secretariat. The department has 29 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The division also administers the Community Places and Heritage Grants Programs, which provide grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the province in support of sustainable community facility initiatives and towards the preservation of heritage resources. Additionally, the division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films and videos available for public exhibition throughout the province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the Department. The branch produces the department's annual report on the results of its programs, and is responsible for the timely preparation of the department's monthly expenditure and variance reports, quarterly revenue statements, and annual financial statements. In addition, the branch supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually, and is also responsible for the preparation and communication of the department's comptrollership framework.

The Management Services Unit supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clearer linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources. As in past years, the unit co-ordinated preparation of the department's Budget and Estimates Supplement in accordance with Treasury Board guidelines.

The Financial Services Unit provides central accounting, financial monitoring and reporting, and general operating and administrative support services. The unit processed approximately 8,000 payment transactions and 200 accounting adjustments, including the recording of revenue receivables. The transactions include the administration of the department's 16 centralized billings and the monitoring of 500 various accounts.

The Grants Administration Unit supports the administration and delivery of formula-based grant programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the province. In 2004/2005, the unit processed approximately 1,000 grants for various branches of the department. The unit also processed approximately 5,000 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation

required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters. The unit is the major user of the departmental Grants Management System and provides expertise to other users, as well as trouble-shooting on routine matters.

The Information Technology Unit promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the department. The integration of electronic solutions within Culture, Heritage and Tourism and with other government departments and agencies is also supported. The unit co-ordinates the preparation and execution of the department's annual Information Technology Systems Plan; co-ordinates outsourcing for the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities; manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy; and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The unit also acts as a resource to the department to plan the effective use and implementation of technology.

The unit undertook a number of database development projects during 2004/2005. An Emergency Contact Database and an Electronic Requisitions application were developed for Communications Services Manitoba, as well as a Subscription program for Statutory Publications (who report that generating renewal forms has been reduced from one day to one hour and without any paper waste). An Image Library was created for the Historic Places Initiative, with plans to extend the use of this application to other areas of the department.

Efforts were continued to replace outdated systems with the development of a Submissions Management System and a prototype for the Government Records Management System (MIRA).

Further enhancements were made to the Grants Management System and a post-implementation review was completed on the Vendor Rotation system that automatically rotates qualified vendors for Communications Services Manitoba. Installation of an internet version of the archival tool known as Keystone was continued this year.

Dynix was selected as the successful vendor to replace the outdated provincial library system; installation of the new system was initiated at year-end with plans to be operational in September, 2006.

Human Resource Services

The branch provides human resource services to departmental management and staff of the Departments of Culture Heritage and Tourism, Energy Science and Technology, Finance and its Special Operating Agencies (SOA's) Industry, Economic Development and Mines, and the Office of the Auditor General in accordance with *The Civil Service Act*, Manitoba Government Employee Union (MGEU) Master Agreement, Manitoba Labour Laws and Workplace Health and Safety Legislation. These services include staffing, employment equity, job analysis and classification, employee counselling, labour relations, pay and benefits administration. The departments also share resources for the branch management, training and development, renewal planning, occupational health and safety, and diversity program development.

Specific activities of Human Resource Services for Culture, Heritage & Tourism during 2004/2005 included:

Employment Equity Statistics as at Fiscal Year End

CHT	2001/2002 Actual (%)	2002/2003 Actual (%)	2003/2004 Actual (%)	2004/2005 Actual (%)
Aboriginal	3.9	4.0	4.9	6.8
Women	68.5	68.6	69.3	70.9
Persons w Disability	3.6	3.7	2.9	2.5
Visible Minority	3.3	4.0	3.9	4.0

- Co-ordinated the implementation of government-wide policies and initiatives, including: filling positions through formal competitions; preparing detailed analysis on reclassification requests; maintaining payroll records; formulating Workers Compensation statistics and managing workers compensation claims; and providing benefit information to departmental employees.
- Consulted with management/supervisory personnel, employees and the M.G.E.U. in the resolution of various labour relations issues.
- Provided organizational consulting which consisted of advice and recommendations on renewal planning and the development of diversity strategies to strengthen Aboriginal participation in the workforce.
- Culture Heritage and Tourism participated in the internship programs offered through the Civil Service Commission.
- Staff attended training seminars on topics such as diversity, Competencies and Conflict Resolution and leadership development.

1(c) Financial and Administrative Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,359.0	24.00	1,399.0	(40.0)
Other Expenditures	337.2		358.9	(21.7)
Total Expenditures	1,696.2	24.00	1,757.9	(61.7)

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. Effective June 1, 2005, it will also regulate the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The Film Classification Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government. See Boards and Agencies for detailed report.

1(d) Manitoba Film Classification Board:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	216.8	5.00	220.3	(3.5)
Other Expenditures	299.3		262.3	37.0
Less: Revenue	(345.9)		(483.3)	(137.4)
Total Expenditures	170.2	5.00	(0.7)	170.9

Sustainable Development

In 2004/2005, Culture, Heritage and Tourism maintained a Sustainable Development Committee with representation from all five divisions. This committee was tasked with overseeing a Departmental Organizational Action Plan to address the need for progress towards the achievement of five government-wide sustainable development procurement goals.

This action plan identifies proposed departmental action towards the following five goals:

- increase awareness, training and education regarding the benefits of Sustainable Development;
- protect the health and environment of Manitobans through the reduced purchase and use of toxic substances and a reduction of solid waste sent to landfills;
- reduce fossil fuel emissions;
- reduce total annual consumption of utilities and an increased use of environmentally preferable products;
- increase participation of Aboriginal, local, community-based and small businesses in government procurement opportunities.

Key activities identified in Culture, Heritage and Tourism's action plan include maintenance of baseline data, a review of departmental procedures, policies, contracts and grant applications for the inclusion of sustainable development elements and distribution of environmentally preferred product information within the department.

Over fiscal year 2004/2005, Culture, Heritage and Tourism continued to exclusively purchase and use recycled paper and reconditioned printer toner cartridges for daily business practices. Use of 10 percent ethanol blend fuel in departmental fleet vehicles was maintained at 26 percent of overall fuel purchases.

In the spring of 2004 Culture, Heritage and Tourism, in partnership with Government Services and Conservation, distributed a records management and recycling information document via email to all Manitoba government employees. This document emphasized best practices for the handling and recycling of non-filed office paper.

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning co-operatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The division consists of the Assistant Deputy Minister's office and four branches: Arts Branch, Public Library Services Branch, Historic Resources Branch and Recreation and Regional Services Branch.

The Major Agency Relations Unit, which co-ordinates the budgetary and granting requirements for the department's major grant recipients and the Manitoba Arts Council, is also part of the division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information co-ordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the division's clients and mandate.

During 2004/2005, the efforts of the division supported the following goals:

- to generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- to increase community capacity to improve citizen's well-being.
- to enhance library services to Manitobans.
- to engender respect and appreciation of Manitoba's cultural and heritage legacies.
- to build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.

2(a) Executive Administration:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	376.1	5.00	368.7	7.4
Other Expenditures	70.3		72.5	(2.2)
Total Expenditures	446.4	5.00	441.2	5.2

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the department's major agencies. The major cultural agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. Other major organizations include: All Charities, the Manitoba Community Services Council, and United Ways of Manitoba. A total of $13.0 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 2004/2005.

See Capital Grants – Cultural Organizations.

2(b) Grants to Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	13,193.1	-	13,103.3	89.8

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

2(c) Manitoba Arts Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	7,683.6	-	7,883.6	(200.0)

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government. See Boards and Agencies for detailed report.

2(d) Heritage Grants Advisory Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Expenditures	404.6	1.00	410.2	(5.6)

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the province.

To achieve this objective, the branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The branch delivers support to the development of Manitoba's film and sound recording, publishing, visual arts and crafts industries including support to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The branch co-ordinates involvement in inter-provincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events co-ordination, and cultural policy. The branch also maintains responsibility for the management of the Manitoba Government Art Collection, including acquisition of art, maintenance and care of the existing collection and development of the policy and legislation that governs the collection.

By assisting community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project-basis throughout the province, the branch supported audience and skills development programming in the performing, visual and literary arts with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in over 800 performances and visual arts exhibitions and more than 900,000 student hours of community-based arts instruction throughout the province. Through the Arts Development Project Support Program alone, 194 audience development and art skills development projects were supported across Manitoba, including 15 projects in remote communities. The program utilized community panels, facilitated by Regional Services and the Arts Branch, to review applications.

Under the department's Touring Agreement with the Manitoba Arts Council (MAC), the Arts Branch worked in co-operation with that agency to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 2004/2005 the branch, MAC and the Department of Canadian Heritage continued to support the efforts of the Manitoba Arts Network to expand touring development and delivery in rural, northern and remote communities, enhancing opportunities for local communities to access the performing, visual and literary arts. The branch also assisted in the development and delivery of the 2005 Contact Manitoba event – Manitoba's bi-annual trade show for the performing arts.

In 2004/2005, the branch partnered with the Manitoba Arts Council and the Department of Education, Citizenship and Youth to support ArtsSmarts Manitoba projects in 22 schools to maximize levels of arts education available to students throughout the province.

In 2004/2005 the Arts Branch coordinated and supported the work of the Minister's Advisory Councils on First Nations and Métis Arts and Cultural Activities which were established in 2003/2004 to provide guidance to the government on the development of policies, principles and priorities to maximize the effect of public expenditures on arts and culture for Métis, First Nations and Indigenous programming.

In 2004 the Minister hosted two Aboriginal Artists' Roundtables in January and May which brought together established and emerging Aboriginal artists, government officials and agency representatives to discuss and propose recommendations concerning the needs and realities of Aboriginal artists in Manitoba. The May Roundtable included participation by youth artists and resulted in the formation of a Youth Working Group to further address specific areas of need and/or concern.

In August 2004 the Arts Branch implemented the Aboriginal Cultural Initiatives Program to provide support for Pow Wows and other Aboriginal cultural events. Financial support was provided for 18 Aboriginal cultural initiatives towards the promotion and preservation of Aboriginal culture and heritage.

In 2004/2005 the branch continued its support to Manitoba's film, sound recording, publishing and visual arts/crafts industries. Through funding to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation, the Arts Branch supported $96.8 million in Manitoba-based film production activity. Highlights for 2004/2005 include: the branch's involvement on the Host Committee for the highly successful 2005 Winnipeg Juno Awards, April 1 – 3, 2005 which showcased the City of Winnipeg, the Province and Manitoba's dynamic music industry; its consultation and funding assistance in support of the establishment of the new Manitoba Aboriginal Music Hall of Fame, dedicated to honouring the accomplishments of Manitoba's First Nation and Métis music legends; and its efforts along with Manitoba Film and Sound and the Manitoba Audio Recording Industry Association in the development of a new Aboriginal Music Program designed to support the growth and development of Manitoba's Aboriginal music sector. This new program is the only one of its kind in Canada dedicated to assisting the developmental career goals of Manitoba's First Nation and Métis recording artists.

The branch also supported 12 Manitoba book publishers in the expansion of marketing activities the development of new product lines, professional skills upgrading and implementation of technological efficiencies; all of which contributed to net book sales in excess of $3.0 million. As well, the branch provided project and administrative support to periodical/magazine publishers which enabled development and implementation of an industry-wide subscription initiative through the Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). In the literary arts sector, the department sponsored three book awards to acknowledge and celebrate Manitoba's writing and publishing community: the annual Margaret Laurence Best Fiction Award, The Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award and le Prix littéraire Rue-Deschambault, recognizing excellence by a Manitoba Francophone writer and awarded every two years. These are administered, on the department's behalf, by the Association of Manitoba Book Publishers and the Manitoba Writers' Guild respectively.

The Arts Branch, along with Manitoba Education and Training, Workforce Manitoba and Industry, Trade and Mines continued to provide consultation and resources toward the realization of a Cultural Labour Force Development Strategy for workers in Manitoba's Arts and Cultural Industries. In 2004/2005 the department supported the Arts and Cultural Industries Association of Manitoba (ACIAM) annual Creative Manitoba Conference which in addition to featuring a variety of topical training and professional development sessions also coincided with the annual general meetings of two of Canada's most significant national arts services organizations – Cultural Human Resources Council and Canadian Conference for the Arts. In 2004/2005 the department also provided support for the Uniquely Manitoba Showcase, an international buyers show and professional development conference for Manitoba producers of fine art and crafts.

The branch purchased 22 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through regional juried art exhibitions and the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists.

In support of Manitoba's Francophone arts sector, the branch assisted several special initiatives in 2004/2005 under the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages, including grants to: Le 100 Nons towards organizational development; Le Festival Chantecler towards restructuring the festival and to establishing community partnerships; l'Association culturelle franco-manitobaine towards implementation of their strategic plan; Cinémental to develop a marketing strategy and promotional tools for the film festival; Theatre dans le cimetière to assist with the development of a new production. The branch also continues to provide staff resources to the Saint-Boniface Bilingual Service Centre.

In 2004/2005, the branch continued to support the development and administration of contractual agreements relating to fiscal stabilization of major arts and cultural organizations. The Arts Branch continues to work with the Manitoba Arts Council and other levels of government to assist the fiscal stabilization of the Winnipeg Symphony Orchestra (WSO), the Manitoba Opera Association (MOA) and the Portage and District Arts Council (PDAC).

In 2004/2005, support was provided to 12 commercial galleries and the visual arts/crafts industry associations, through the Visual Arts and Crafts Marketing Assistance and Business Development Programs. The branch also continued to support the Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

2(e) Arts Branch:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	480.8	10.2	574.4	(93.6)
Other Expenditures	189.3		159.7	29.6
Film and Sound Development	3,406.9		3,641.9	(235.0)
Grant Assistance	2,961.2		3,022.4	(61.2)
Total Expenditures	7,038.2	10.2	7,398.4	(360.2)

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, Public Library Services ensures that Manitobans have access to library services. The branch fulfils this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central collection.

In 2004/2005, grants totalling $4.9 million were provided to Manitoba's 108 public libraries and to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association.

Public Library Services maintains the Manitoba Public Libraries Information Network (MAPLIN). MAPLIN is a central database containing the catalogues of the public libraries. There are approximately 2 million records in MAPLIN, which serve as a "master list" as well as a location guide for resource sharing. MAPLIN is available at http://maplin.gov.mb.ca. In 2004/2005 MAPLIN managed more than 2.1 million hits on the website, and 117,600 searches for materials resulting in 40,200 requests for materials.

In 2004/2005 Public Library Services circulated 146,248 items and delivered a number of library support programs to the rural and northern public libraries as well as to those Manitobans without access to a public library.

Development Services provided educational support to rural public libraries through consultations, educational publications, regional workshops and an annual training conference held in Brandon. An orientation workshop was coordinated and delivered to 15 new librarians from public libraries across the province. In 2004/2005 there were over 2,000 requests for both technical and professional support. The Public Library Services Newsletter was published three times during the year.

Extension Services provides library material to both the rural and northern public libraries and to the population who do not have access to a local public library. The central library collection has over 198,000 books. Special Collection programs augment collections of the rural and northern public libraries and provide literacy materials, French language, multilingual, talking books for the visually challenged, audio/visual and large print materials. In 2004/2005, 4,161 large print and 29,632 multi-media items circulated in community libraries.

Service to Manitobans without access to a public library was provided by the Travelling Library Program which circulated 4,828 items and by the Open Shelf Program (Books–by-Mail) which circulated over 69,000 items. The Open Shelf Program continued to see an increase in on-line memberships and Internet based orders. The program created and provided 1,268 bibliographies for its patrons. A pilot project of the Open Shelf Program on Federal lands begun in 2002 at St. Theresa Point reached a membership of over 107 patrons in 2004.

The Inter-library Loan Program facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources via the automated MAPLIN system. Public Library Services processed 17,000 loan requests from the central library in 2004/2005. Another 40,200 items were shared directly between public libraries using MAPLIN.

The Public Library Services' Cataloguing Program provides cataloguing service to rural public libraries and the Central Collection. Approximately 9,500 items were catalogued. The program also maintains the MAPLIN catalogue to facilitate resource sharing. Cataloguing robot (CatBot), designed by Public Library Services, offers cataloguing assistance to libraries at considerable local cost savings.

Public Library Services continues to develop and strengthen its partnerships both within and outside the provincial government. In co-operation with the Legislative Library, the branch continued to provide technical support and infrastructure for the Legislative Libraries TALISMAN system. The branch continues its partnership with the Industrial Technology Centre Library to provide Internet access to their library catalogues. Through the Software Application Development Fund, the branch has initiated an upgrade of the MAPLIN/TALISMAN toward a new, state-of-the-art Provincial Library system.

2(f) Public Library Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	822.4	20.00	891.0	(68.6)
Other Expenditures	628.6		651.3	(22.7)
Grant Assistance	4,879.5		4,895.6	(16.1)
Total Expenditures	6,330.5	20.00	6,437.9	(107.4)

Historic Resources

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives. Historic Resources Branch supports the on-going commitment of Manitobans to their heritage as expressed through their volunteerism, their educational programs, their donations and their heritage organizations.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Resources Branch operations.

The branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:

- advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;
- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on heritage resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;
- ensuring that heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans; and
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

In 2004/2005, Manitoba's six Special Theme Museums carried out joint marketing projects, attended targeted trade shows, and conducted advertising and direct marketing campaigns.

Operating grants are available to community museums through the Community Museum Operating Grants Program. The program supports facilities that protect and interpret Manitoba's heritage resources. Qualifying museums must be non-profit, open to the public on a regular basis (minimally 30 days a year), own more than 50 percent of their collections, and have a Statement of Purpose. In 2004/2005, 109 community museums received a total of $270.8 (where provincial funding matches local fundraising to the maximum for the program). About eight out of ten community museums are rural-based.

The Historic Resources Branch provided expert technical advice for a number of projects across Manitoba. One notable example is the assistance provided to the St. Michael's Ukrainian Catholic Church (1904) in Olha which celebrated its 100th anniversary in 2004. The congregation has recently completed window restoration work, part of a decade-long restoration project. Historic Resources Branch also provided technical assistance for the restoration of a log house (1884) in Manitou, which is now a visitor's centre. Heritage resources are often fragile, non-renewable, and in need of maintenance and management to ensure their availability for future generations. Finding compatible re-use opportunities and developing stewardship skills are means by which heritage resources can be integrated into new development while preserving their authenticity.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. In 2004/2005, through the assistance of dedicated community volunteers, one plaque unveiling ceremony was held commemorating the Commonwealth Air training Plan Museum, near Brandon, as a designated provincial heritage site.

In recognition of May 12, Manitoba Day, Historic Resources continued the very successful heritage partnership program which encourages community heritage organizations to partner with local schools to develop class heritage projects. This year the program had approximately 5,000 participants, including 47 heritage organizations which partnered with about 60 schools.

The Province of Manitoba entered into a Contribution Agreement with the Government of Canada to continue implementation of the Historic Places Initiative (HPI) in Manitoba by the Historic Resources Branch. The agreement supports the nomination of designated heritage sites in Manitoba to the Canadian Register of Historic Places, the promotion of the *Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada*, and the engagement of heritage stakeholders with the initiative. A separate Memorandum of Understanding was signed to support the certification process used to determine eligibility for the Commercial Heritage Properties Incentive Fund (CHPIF), a federal government incentive fund targeted to owners of revenue bearing heritage properties. Outreach to heritage stakeholders in 2004/2005 included workshops on HPI tools and value-based management (an important concept underpinning the Initiative) for community heritage advisors and museum staff. Similar information was provided to owners of heritage resources being nominated to the CRHP through individual meetings.

The Brandon, Stonewall, Landsdowne, Selkirk and Lac du Bonnet Municipal Heritage Advisory committees (MHACs), with advice from Historic Resources, developed and renewed Heritage Resource Management Plans. Historic Resources also carried out an annual needs assessment survey for MHACs and coordinated an analysis and response. The branch assisted Community Heritage Manitoba with a special conference on promoting the Historic Places Initiative to communities throughout Manitoba.

The branch undertakes site assessments and legal protection under *The Heritage Resources Act*, and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 2004/2005, legal designation was completed for three Provincial Heritage Sites (Pantages Theatre, St. John's Anglican Cathedral and St. Elias Ukrainian Orthodox Church and Bell Tower) and 10 Municipal Heritage Sites. Research reports on Population Change and Heritage Resources and the Portage la Prairie Indian Residential School, as well as the Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada were reviewed by the Manitoba Heritage Council and work began on implementing the recommendations. The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba: A Pilot Project, was presented to local community organizations and research was initiated on a similar study of the West Riding Mountain area.

The branch assessed 1,196 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources, including the investigation of over 60 proposed provincial cottage lot sites for Manitoba Conservation to determine potential impacts to heritage resources, Eighty-two heritage permits were issued: 10 percent were for paleontological investigations while the remainder were archaeological in nature. The branch administered 22 impact assessments conducted by private consultants. The branch successfully administered, and its archaeologists participated in, the fourth year of the current five-year (2001-2006) Manitoba Hydro-funded Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP). Two mitigation excavations and two survey studies were directed by branch staff in the CRDAP area. An entire session of the 37th Annual Conference of the Canadian Archaeological Association held in Winnipeg in May 2004 was devoted to reporting on the CRDAP. Historic Resources Branch contributed much to the organization of this national conference, and one session was chaired by branch staff.

The branch continued to work cooperatively with law enforcement officials, Aboriginal communities and local communities to manage "found human remains," comprised of burials occurring outside recognized cemeteries and not considered forensic, but of heritage significance. Reburial of two individuals took place at Valley River. The remains of seven individuals were recovered, three as part of CRDAP activities, and four in Whiteshell Provincial Park. A pipe ceremony held to honour the ancient individuals recovered from Wuskwatim Lake since 2001 was organized by the branch and was attended by Elders and Chief and Council from Nisichawayasihk Cree Nation (Nelson House), along with Elders from Fairford and Cross Lake. Representatives from the University of Winnipeg, and the Manitoba Museum joined branch staff at the ceremony.

2(g) Historic Resources:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,438.1	22.55	1,248.4	189.7
Other Expenditures	855.5		417.2	438.3
Grant Assistance	932.9		952.9	(20.0)
Total Expenditures	3,226.5	22.55	2,618.5	608.0

Recreation and Regional Services Branch

The Recreation and Regional Services Branch provides consultation and access to resources in partnership with branches and agencies of Culture, Heritage and Tourism, other provincial government departments, federal government departments and community organizations. The branch also strengthens the delivery system that develops and supports recreation, physical activity, wellness, culture, heritage, tourism and sport opportunities at the community and regional level; and assists communities, community organizations and provincial organizations to plan strategically and act in response to self-identified needs.

Staff located in regional offices in Norman (The Pas and Thompson), Parkland (Dauphin), Westman (Brandon), Central (Morden), Interlake (Gimli) and Eastman (Beausejour) and Winnipeg provided consultation and program access to many of Manitoba's 201 incorporated municipalities, 50 Northern Affairs communities and 65 Manitoba First Nations communities.

The branch provided funding through the Recreation Opportunities Program to 44 recreation commissions, comprised of 123 municipal governments and 23 school divisions/districts for the development of recreation opportunities.

Consultation and funding support was provided to the volunteers of 17 recreation trail associations involved in developing the Trans Canada Trail and other local trails. These volunteers have developed 800 kilometres of the 1300 kilometres of Trans Canada Trail in the province and more than 190 kilometres of other trails in Manitoba since 2000.

The branch coordinated the Manitoba Government's assistance to the University of Manitoba's new Aboriginal Scholar Initiative. Professor Janice Forsyth, Aboriginal Scholar, started in her position with the Faculty of Physical Education and Recreation Studies in January 2005. This position, unique in Canada, will provide Manitoba-based community research regarding participation and barriers that Aboriginal people face in sport, recreation and physical activity.

Healthy active living was promoted through the distribution of 20,000 copies of Health Canada's "Physical Activity Guides" for adults, older adults, children and youth and over 8,000 copies of the "Walking Brochure". Along with Manitoba Health/Healthy Living and Healthy Child Manitoba Office, the department shared the $55.0 cost of purchasing the In Motion strategy package developed by the successful Saskatoon in Motion program. This strategy package provides marketing and promotional tools and consultation services to develop a Manitoba physical activity strategy.

The branch assisted community festivals by providing 44 grants through the Community Festivals Support Program. Also, consultations and support from regional staff led to the completion of over 280 applications to the Community Places Program in support of rural capital development projects while over 120 applications to the Arts Development Project Support Program were completed to facilitate rural community arts-related programs. Regional staff continued to work with juried art show committees to provide an outlet for visual

artists in rural and northern Manitoba to exhibit their work and receive professional critiques through five juried art exhibitions.

Opportunities for over 200 children and youth to attend summer camps were made possible through grants to the Sunshine Fund and Westman Sun Fund totalling $40.0. Further, the branch helped 1,700 students and volunteers from 39 schools in northern and remote Manitoba experience recreational sport and games through a grant of $26.1 to the Frontier School Division's Frontier Games.

The branch contributed to the safe operation of community arenas, curling rinks and swimming pools by providing instruction to 65 facility operators in the department's Recreation Facility Operators Courses.

Leadership and skill development was provided to recreation volunteers, recreation professionals and elected officials through the Recreation Conference for Community Volunteers. In the 25 year history of this conference, over 4,400 delegates have attended this conference. The branch also ensured the quality of children's summer recreation programs by training over 50 play leaders for community programs in rural Manitoba.

The branch recognized the contributions of community volunteers through Manitoba's Volunteer Recognition Program, distributing 40 recognition certificates.

As part of its annual Volunteer Awards dinner, and with support from the department, the Volunteer Centre of Winnipeg co-ordinated the selection of the Lieutenant Governor's Volunteer Service Awards. Six individuals, representing five Manitoba regions, were presented with the "Make a Difference" community award, and one Vice-Regal award was also presented.

2(h) Recreation and Regional Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,476.9	28.00	1,562.7	(85.8)
Other Expenditures	492.6		507.1	(14.5)
Grant Assistance	1,555.8		1,546.3	9.5
Total Expenditures	3,525.3	28.00	3,616.1	(90.8)

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:

REGIONAL OFFICES:

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
TOLL FREE: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel:622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE
62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 116, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
TOLL FREE: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas
3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 623-5792

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Communications Services Manitoba

Communications Services Manitoba (CSM) coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*. The division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

The division provides government departments with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development and writing services. Communications Services Manitoba (CSM) also manages the delivery of government communications through co-ordination of the Government's Internet website, information services provided to the news media, and the operations of the public information services: Manitoba Government Inquiry, and Statutory Publications Branch. Communications support is also provided for Crown agencies.

The division's key service areas are: Advertising and Program Promotion, Creative Services, Public Affairs, Production and Media Procurement, News Media Services, and Internet and Business Services which includes, Manitoba Government Inquiry and the Statutory Publications Branch.

Advertising and Program Promotion assists departments with the development of strategic communications plans, advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consult with departments to develop the message, methodology and media to meet promotion needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Creative Services provides direction to ensure the quality and effectiveness of all communications material produced on behalf of government departments. The branch works closely with divisional staff, departments, and suppliers of creative services in the development of government communications strategies and components. Staff also provide copywriting and graphic design services to ensure consistent, high quality materials for public information materials.

Public Affairs coordinates public information initiatives and advises on the most effective method of communications delivery. Staff prepare strategic communications plans, write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and co-ordinate departmental speeches for Ministers or staff representing Ministers. Public Affairs staff manage government communications for major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Production and Media Procurement co-ordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Public Affairs and Advertising and Program Promotion to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

News Media Services provides final editing, co-ordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. News Media Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live"

distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations.

The Internet Business Unit works closely with government departments and the Office of Information Technology to develop innovative and effective ways to deliver public services and information through the government web site. The site contains information from every department of government. CSM's Internet and Business Services Branch worked with the Coordinated Services Unit, Manitoba Information and Communications Technology and departmental stakeholders in developing a comprehensive policy and standards guideline for the management of the government website as well as contributed to the overall planning of future directions for government's on-line service offering. The government website is updated virtually every working day and provides up to the minute information including road conditions, news releases, legislative changes and new program announcements. The site is also an integral part of government's public communications strategy during emergencies and public safety information campaigns.

Manitoba Government Inquiry (MGI) provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba website answer desk, and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. Manitoba Government Inquiry was relocated and integrated with the CSM internet unit to strengthen the coordination of telephone, on-line, and in-person services. MGI has contributed to planning related to the expansion of services across all three channels and provided telephone support to public communications initiatives on topics including the extension of the province wide smoking ban and the Farmland School Tax Rebate program.

The Statutory Publications Unit provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information in printed and on-line formats. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the Manitoba Gazette, and government publications. The unit manages the printing of Statutes and Regulations through contracted printers and updating of the Statutes on the Government of Manitoba website. They also manage distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

Communications Services Manitoba has also been instrumental in the delivery of the Coordinated Services Initiative, a major multi-departmental program aimed at refocusing the delivery of public service. This program is helping government to better serve Manitobans by coordinating the delivery of programs and services through multiple access channels, including the World Wide Web, the telephone and in-person service centres.

3(a) Communications Services Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	3,842.3	68.0	3,709.8	132.5
Other Expenditures	1,114.7		1,265.3	(150.6)
Public Sector Advertising	1,755.0		1,976.5	(221.5)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,375.8)		(2,735.5)	359.7
Total Expenditures	4,336.2	68.0	4,216.1	120.1

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, the Archives of Manitoba, and the Legislative Library. Services in this division are delivered in accordance with *The Archives and Recordkeeping Act*, *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, *The Legislative Library Act* and *The Manitoba Act*.

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the French Language Services Policy.

In 2004/2005 the volume of written translation in the official languages amounted to 16,423 pages, representing a 163 pages increase over 2003/2004. The branch fully implemented the Trados translation memory software and was able to leverage existing translations to provide a quicker turnaround.

Translation services were provided to over 300 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	14,267	3,566,750	18,000	4,500,000
French to English	2,157	539,250	2,100	525,000
Total:	16,424	4,106,000	20,100	5,025,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts, the Legislative Assembly and public hearings, as well as in conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 364 staff person days of interpretation duty and research, and attendance at 173 interpretation assignments. The number of interpretation requests has increased considerably over the past few years. The very high number of requests in 2004/2005 reflects services provided to the Legislative Assembly during two budget debates as well as an increase in requests from courts and quasi-judicial tribunals.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. The branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 2004/2005, the number of requests was 827, resulting in the provision of 3,713 terminological units.

3(c) Translation Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,419.4	24.00	1,498.8	(79.4)
Other Expenditures	652.1		415.2	236.9
Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)		(269.7)	-
Total Expenditures	1,801.8	24.00	1,644.3	157.5

Archives of Manitoba

The Archives of Manitoba preserves recorded information of all media, and facilitates access to that information. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. The Archives has the exclusive mandate to preserve the archival records of the Government and its agencies, the Courts, and the Hudson's Bay Company. The Archives also has a discretionary mandate for records of local public bodies and those of organizations and individuals in the Manitoba private sector.

Under *The Archives and Recordkeeping Act*, the Government Records Office is responsible for encouraging accountability in government records through policies, standards and advisory services supporting effective creation, use, preservation and disposition of records in all forms. Services to government also include provision of controlled storage, retrieval and destruction services for paper-based records through the Government Records Centre. The Archives is part of a cross-departmental working group that is developing effective approaches to electronic recordkeeping as part of an overall information management framework.

The Archives is responsible for central administration and co-ordination of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. In addition to provincial government departments and agencies, the legislation extends to more than 350 local public bodies including municipalities, school divisions, colleges, universities, and regional health authorities. A separate report on FIPPA is tabled annually.

The following table reflects ongoing work in the Archives of Manitoba core activities:

Core Activity	2004/05 Actual	Core Activity	2004/05 Actual
On-site research visits	6,087	Private Records Acquired (metres)	53
Remote enquiries	13,113	Public Records Acquired (metres)	787
Records requested	62,462	Records centre – records consulted by departments	25,070
Copies provided (all media)	53,053	Records centre – records transferred by departments	16,408
Microfilm reels loaned	1,549	Public Body Advisory Contacts	2,187
Visitor tours provided	1,101	Archival advisory services (days)	410

The tenth anniversary of the Hudson's Bay Company (HBC) donation of its archives to Manitoba in 1994 was celebrated in April at a reception held at the Archives of Manitoba. Manitoba's Minister of Culture, Heritage and Tourism, the Honorable Eric Robinson, welcomed the HBCHF Board of Directors, Hudson's Bay Company officials, the CEOs of the Manitoba Museum and Canada's National History Society. Hudson's Bay Company Archives (HBCA) loaned maps by Ac ko mok ki to the Library of Congress for the travelling version of their exhibit, *Rivers, Edens, Empires, Lewis and Clark and the Revealing of America*, for the Omaha, Nebraska and Grand Forks, North Dakota venues. The HBCA also mounted an in-house exhibit in conjunction with the 10th anniversary celebrations: "All that blankets should be, more than other blankets are": a photo gallery and case exhibit, installed April 2004-June 2005.

HBCA acquisitions included: photographs taken and collected (1922-1928) by Dr. Robert Boyd Stewart who accompanied HBC supply ships on their summer sailings to northern posts; the Simpson Company's Halifax store records (primarily photographs 1940's-1960's); photographs and a personal diary belonging to Edwin Mills who was aboard the HBC's ship *Nascopie* during its Arctic voyage in 1937; and photographs and textual records relating to Nathaniel Murdock William John (N.M.W.J.) McKenzie (an HBC employee 1876-1916) documenting HBC posts and activities.

Fifty-six additions were made (70 in 2003/2004) to existing collections of private sector organizations. Notable accessions included the Manitoba Labour Education Centre which presented video tapes of the MLEC role in educating, organizing and helping union centres; 2,400 images from former Lieutenant Governor Peter Liba taken during his term of office (1999-2004); 150 images of the 1950 flood presented by Jean Doern, and other photographic items from Major John Leslie Charles showing railway construction in northern Manitoba (1927-1963).

Work continued on the Keystone database system adding more of the Archives holdings and addressing technical issues in preparation for public Internet access. Archives webpages were accessed 604,265 times.

The Archives contributed to two digitization projects — more than 9,000 images were scanned for *Manitobia: Life and Times*, a project designed by the Manitoba Library Consortium; and for *The Populist Project: a Window on a Nation Building Experience*. Both projects were designed to provide databases that Canadian youth and teachers could use. Two archival projects totalling $6.5 were cost-shared with the federal government -- one involved records of Manitoba Health (1955-1978); the other, preservational microfilming of letterpress copying books from the office of the Deputy Provincial Treasurer (1877-1911).

3(d) Archives of Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,334.7	45.00	2,319.1	15.6
Other Expenditures	1,851.1		1,868.2	(17.1)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(524.9)		(516.6)	(8.3)
Total Expenditures	3,660.9	45.00	3,670.7	(9.8)

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage. The Legislative Library is one of the province's oldest libraries with a collection that reflects the changing interests and aspirations of Manitobans over a span of more than a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government. New materials are catalogued and processed quickly. Of the 43,814 items added to the collection during the year, 90% were available for customer use within one week of receipt.

In selecting new materials for the collection, staff endeavour to anticipate and respond to client needs. Areas of high demand in 2004/2005 were policy development, governance, social policy, and economic development and community development. Representative titles include: *Entrepreneurship and community economic development*, published by McGill-Queen's University Press; *Legislating for results*, published by National Conference of State Legislatures; *Current issues surrounding poverty and welfare programming in Canada: two reviews*, published by Canadian Centre for Policy Alternatives; *The hateful and the obscene: studies in the limits of free expression*, published by University of Toronto Press; *Smart communities: how citizens and local leaders can use strategic thinking to build a brighter future*, published by Jossey-Bass.

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 2004/2005 the Library received 485 books and 214 Manitoba newspapers and magazines through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Some notable titles deposited by Manitoba publishers include: *Storm*

signals: a history of weather in Manitoba by Shelley Penziwol, published by Great Plains Publications; *Dancing backwards: a social history of Canadian women in politics* by Sharon Carstairs, published by Heartland Associates; *Beyond redemption: the people vs Lucas and Bender* by John D. Montgomery, published by J. Gordon Shillingford Publishing; *Brookside cemetery: a celebration of life*, published by Cemeteries Branch of the City of Winnipeg; *Freshwater fishes of Manitoba* by Kenneth Stewart, published by the University of Manitoba Press.

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff uses print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request. In 2004/2005 the library responded to 10,432 inquiries, and clients and staff used a total of 16,913 documents from the library's collections for their research.

For many of the library's clients, in-person visits and direct use of its physical collections are things of the past as they turn more frequently to the Internet and other electronic sources for information. The investments the library continues to make in developing its website as a desktop alternate to a visit to the library make it a convenient one-shop for both government staff and the general public. On the Virtual Reference Desk, links to departments, boards and agencies and to financial information from governments across Canada are among the most heavily used pages.

The Legislative Library continues to retrospectively catalogue older materials, thereby enriching the MAPLIN database with historic Manitoba materials. In 2004/2005, these historic Manitoba publications represented approximately 25 percent of total items catalogued.

In a continuing resource-sharing initiative, the library distributed 4,644 Manitoba government publications through its Depository Library Program, to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries is able to serve other libraries in their own regions and networks. For more than 40 years, the Legislative Library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

The library also signals the increasing availability of Internet publication to depositories by including the URLs in the Monthly Checklist. These efforts reflect the evolving publishing practices of the Manitoba Government, indicated by its growing reliance on dissemination of information using the Internet.

During 2004/2005, the Legislative Library was a partner with the Manitoba Library Consortium - Consortium des bibliothèques du Manitoba, together with the Archives of Manitoba, the University of Manitoba and the University of Winnipeg, to digitize early Manitoba newspapers from 1859-1919 from the library's collection as well as documents from the Archives of Manitoba, the University of Winnipeg, Société historique de Saint-Boniface, and Collège universitaire de Saint-Boniface. The Manitobia.ca project was funded by the Department of Canadian Heritage through Canadian Culture Online. The digitized materials, over 120,000 newspapers pages and 490 archival documents, create an unparalleled resource which records the early development of the province and is available free of charge to all at www.manitobia.ca .

3(e) Legislative Library:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	780.3	16.50	825.1	(44.8)
Other Expenditures	581.8		590.5	(8.7)
Total Expenditures	1,362.1	16.50	1,415.6	(53.5)

Tourism Division

The Tourism Division in partnership with shareholders, contributed to Manitoba's economic well being by facilitating and supporting growth and development of tourism, with a view to sustaining balance with the environment.

Manitoba offers a wide range of strong and diverse tourism products. A vibrant tourism industry enhances the overall quality of life for citizens by providing access to exciting tourism products. Tourism is a focal point for community development and stimulates growth in arts, culture and heritage products. A multitude of festivals and events throughout the province serve as tourism attractions and foster community spirit. Increasing interest in ecotourism has highlighted the need to protect the sustainability of valued environmental resources.

The tourism sector has experienced strong growth. Tourism revenues have increased by 22 percent from $1.14 billion in 1999 to $1.39 billion in 2003. Approximately 38 percent of revenues or over $531.0 million are derived from out-of-province markets. In 2003, tourism sustained over 17,000 direct jobs and over 30,500 indirect and induced jobs.

Travel Manitoba was established as a new Crown Corporation serving the tourism sector following the passage of *The Travel Manitoba Act*, on November 24, 2004. The legislation is comparable to legislation for tourism agencies in other Canadian jurisdictions. A fifteen member board of directors is chaired by Paul Robson, CEO of the Red River Exhibition Association.

Travel Manitoba will lead sustainable growth in the tourism industry by fostering a new relationship between private and public sector stakeholders. The three year founding business plan outlines a commitment by an industry-led Board of Directors to deliver innovative market-driven, research-based strategies to support tourism marketing and development. The plan sets out three strategic priorities:

- promoting Manitoba as a quality, year round tourism destination
- ensuring an exceptional visitor experience in Manitoba and
- fostering a professional tourism industry.

By working in consultation with volunteers participating in the planning effort of Industry Advisory Committees and Task Forces, the corporation will develop programs that focus on areas in which the collective marketing investment for Manitoba increases significantly over the next decade.

The Tourism Division is comprised of two branches - Tourism Marketing and Services, and Tourism Development.

The following functions currently delivered by the Tourism Division will be transferred to the new corporation on April 1, 2005: marketing, visitor information services, product development and quality assurance, research and dissemination of information as well as public awareness of tourism.

Tourism Marketing and Services

The objective of the Tourism Marketing and Services Branch is to increase tourism revenues through public/private marketing and promotion of Manitoba as a desirable vacation destination.

The 2004 Tourism Marketing Plan outlined key strategies for achieving this goal. Marketing efforts concentrated on the Upper Midwest United States. An expanded marketing mix included activities such as public relations and direct marketing. Marketing activity within Manitoba consisted of a successful maintenance campaign. Marketing activity in Saskatchewan and Ontario focused on sustaining market share.

The department continued to expand relationships in experiential product clusters including Leisure, Fishing and Hunting, Adventure Travel and Ecotourism, Culture and Heritage Tourism Travel and Meetings, Conventions and Incentive Travel.

The 2004 Tourism Marketing campaign employed a variety of tactics including multi-media advertising (print, radio, television and outdoor), direct mail, participation in trade and consumer shows, pro-active media relations, travel trade development and co-operative programming with industry. The campaign generated more than 60,000 inquiries from potential tourists. In addition, over 4.1 million page views to the website were generated. The tracking of these inquiries provided a qualified customer database for future use.

Over $520.0 in support of marketing activities in the primary markets was leveraged through partnerships with the Tourism Alliance of Western Canada, the Canadian Tourism Commission. the Winnipeg Free Press, the Manitoba Liquor Control Commission and various tourism industry operators.

Co-operative marketing initiatives with tourism industry partners included print advertising, participation in 41 tourism shows and four familiarization tours. Eighteen shows were consumer-focused, providing a venue to sell directly to leisure travellers; 15 shows targeted the travel trade agent, tour operators and wholesalers; and 9 shows targeted the meetings and conventions market of business travellers.

Travel Manitoba's Media/Public Relations Program involves managing a news bureau, informational materials, industry events and an extensive travel news release campaign and media tour program (112 media projects with producers, journalists, photographers, broadcast hosts). These efforts resulted in media coverage (broadcast and print articles) valued at $8.8 million in advertising.

Within Manitoba, the tourism campaign focused on the promotion of the Travel Values Guide coupon booklet which offers discounts on tourism products in the eight provincial tourism regions. Travel Values was co-sponsored with Manitoba Liquor Control Commission and over 400 industry participants. Over 175,000 Guides were distributed throughout the province and the program packages were featured on the website - www.travelmanitoba.com.

Overseas marketing activities concentrated on the United Kingdom, Germany, Japan and Southeast Asia. This focus on building long-term business relationships with the travel trade generated over 60 leads with new tours operators and existing tour operators.

Tourism Services operated four seasonal and three year-round Tourism Information Centres at key border locations and in Winnipeg. Over 278,000 people who visited these centres used the services of 35 trained Travel Counsellors. Counsellors also provided guided tours to 17,000 visitors to the Legislative Building in Winnipeg.

The division responded to 60,000 written, Internet and telephone inquiries, approximately 53 percent of which were from the United States, 43 percent from Canada and 4 percent from overseas markets. The division also responded to tourism enquiries for conventions, meetings, travel agencies and individual travellers and assembled customized kits of information. Over 1.3 million pieces of printed Manitoba tourism information were distributed.

Tourism Services effectively managed the implementation of technology to enhance operations through such activities as database development, contact management software, telephone centre automation and Internet improvements. The website (www.travelmanitoba.com) generated approximately 348,000 page views per month.

4(a) Tourism Marketing and Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,900.6	29.41	1,740.0	160.6
Other Expenditures	4,961.4		5,139.7	(178.3)
Grant Assistance	26.5		10.0	16.5
Total Expenditures	6,888.5	29.41	6,889.7	(1.2)

Tourism Planning and Development

The Tourism Planning and Development Branch provides leadership for the overall development of tourism in the province by improving the quality, competitiveness and sustainability of Manitoba's tourism product, extending the tourism season, developing niche markets, improving the business environment for tourism, and improving the quality of life for Manitobans by providing access to high quality tourism products.

In 2004/2005 Tourism Development consultants provided specialized consulting to the industry on tourism product development, ecotourism and adventure tourism, culture and heritage tourism, Aboriginal tourism, regional tourism and human resource development. Consultants provided a range of support services and advice on economic feasibility, business planning, project financing, quality co-ordination and advice on regulatory matters for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

The branch provided support to the Ministerial Advisory Council on Tourism, comprised of 28 members representing the tourism regions and various sectors of the industry. The council provides guidance on the development of Manitoba's tourism industry to the government. The council has been advocating for a new public/private partnership to address a wide spectrum of tourism requirements including research, marketing, visitor services, product development, industry training and quality assurance. The branch coordinated transition planning leading to the establishment of Travel Manitoba. The founding business plan will deliver innovative market-driven, research-based strategies to support tourism marketing and development.

Under the direction of an Aboriginal Tourism Leaders Group, the department approved an Aboriginal Tourism Strategy aimed at engaging Aboriginal people in employment and entrepreneurial activities within the tourism industry and stimulating the development of Aboriginal cultural products. The department will continue to work in consultation with the Leaders Group and Travel Manitoba to deliver the strategy.

The branch continued to support the Red River Greenway Initiative in implementing a tourism and conservation strategy for the Red River from Emerson to Lake Winnipeg. Tourism staff were seconded to support the initiative. The designation of the Red River as a Canadian Heritage River is being pursued as part of the initiative.

The branch worked with the Culture and Heritage Tourism Sector and the Canadian Tourism Commission to finalize a three-year strategy to motivate the culture and heritage tourism industry to invest in research, development, marketing and training opportunities. The goal is to realize economic growth and build the capacity of Manitoba communities.

Grants totalling $245.0 were provided to seven regional tourism organizations under the Rural Regional Tourism Initiative (RRTI). The program resulted in new partnerships and stimulated an additional investment of over $250.0 in support of regional marketing activities.

Manitoba tourism leaders were honoured at the 2004 Manitoba Tourism Awards gala at Rural Forum. The annual awards dinner honours Manitoba individuals and organizations for their excellence and commitment to the tourism industry.

4(b) Tourism Planning and Development:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	651.1	9.00	607.4	43.7
Other Expenditures	951.6		756.4	195.2
Grant Assistance	255.0		360.0	(105.0)
Total Expenditures	1,857.7		1,723.8	133.9

Capital Grant Assistance

The department's capital grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 2004/2005 a total of $946.3 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

Capital upgrading of the Manitoba Centennial Centre Corporation continued in 2004/2005 including continued repairs to the building envelope of the Manitoba Museum. Provincial funds totalling $568.3 supported these projects.

Capital assistance totalling $170.9 was awarded to le Centre culturel franco-manitobain for the removal of asbestos from the main and second floors of the facility. The Winnipeg Art Gallery received a $120.4 contribution towards a wet mist sprinkler system and environmental monitoring equipment. The Manitoba Museum was awarded $49.9 and the Western Manitoba Centennial Auditorium was awarded $36.7 for minor capital repairs and upgrades.

5(a) Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	315.7	-	1,221.3	(905.6)

Heritage Buildings

The Designated Heritage Buildings Grants Program assists the owners and lessees of designated heritage buildings with projects related to the appropriate conservation of their historic buildings. Through this support, the program helps to preserve the nature and quality of such buildings, in order to enhance our understanding and appreciation of Manitoba's heritage.

Owners of Provincial Heritage Sites may apply for grants of up to $75.0 on a 50/50 cost-shared basis. Owners of Municipal Heritage Sites, designated under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg Historic Buildings By-law No. 1474/77, may apply for grants of up to $35.0 on a 50/50 cost-shared basis.

In 2004/2005, 35 applications from the owners of designated heritage properties were approved and a total of $210.0 in grant assistance was provided; 65 percent of the grants were for projects outside of Winnipeg and 70 percent for community-based, publicly-owned projects.

6(b) Heritage Buildings:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	210.0	-	210.0	-

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well-being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

In 2004/2005, community groups sponsoring projects, could apply to the program for up to 50 percent of the first $15.0 of project costs and up to 1/3 of project costs over that amount, to a $50.0 grant maximum. Eligible project-costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other provincial and non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day-cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

One application intake is held each year. In 2004/2005 the program's delivery schedule was advanced to provide the earliest ever application intake and approval cycle. This improvement in the program's delivery schedule contributed to the largest ever application intake volume with 500 applicants representing over $70.0 million in projects seeking funding assistance. The program's availability and the application deadline are publicized through:

- Government of Manitoba Internet webpage;
- press releases sent to all Manitoba daily, weekly, monthly and ethnic newspapers and newsletters;
- direct mailings to all municipal and Community Council Mayors, Reeves and CAOs, First Nations Chiefs, Recreation Directors and Recreation Commission Chairpersons;
- direct mailings to umbrella organizations representing non-profit, ethnic, cultural, arts, seniors, sport, social service and recreation/wellness sub-organizations.

Application forms are mailed to those requesting them and the forms are made available in the Community Places office as well as in the department's six regional offices and are downloadable from the Manitoba Internet website. Assistance in completing the forms and in fulfilling the program's supporting documentation requirements is available through these offices. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 2004/2005, 227 applications were approved for grant assistance totalling $2.5 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $34.5 million. A total of 2,500 construction jobs involving 10,500 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Application assessment mechanisms give priority to projects located in neighbourhoods with higher than provincial average unemployment and lower than provincial average per capita income levels.

Technical consultation services are provided by the program's manager and facility consultant who assist community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 2004/2005, 2,700 different consultations were provided comprising 1,200 telephone consultations, 400 project site visits, 1,100 detailed sketches and planning workshops involving 100 participants. Facility consultation contributes benefits estimated at $30.0 million annually by helping community planners find project efficiencies and cost reductions.

6(c) Community Places Program:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	2,499.8	-	2,500.0	(0.2)

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism:

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the Centre culturel franco-manitobain is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The council consists of 14 members of the heritage community. The council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the province. The council held two formal meetings to review grant applications and visited several heritage sites funded by the department as part of these regular meetings.

There was one appeal submitted in the 2004/2005 fiscal year. The Appeals Committee agreed with the council's decision and the appeal was denied.

The council relies on the technical expertise of the department's staff, to ensure that standards are met in all the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Provincial Archives and outside agencies of the department such as the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by the department's staff.

Funding assistance is provided for up to 50 percent of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 2004/2005 fiscal year, 103 grants were approved for a total of $333.9 in cash and $101.1 in bingo allocations.

Manitoba Arts Council

See Culture, Heritage and Recreation Division. Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Centennial Centre Corporation

The Manitoba Centennial Centre Corporation annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation

The Manitoba Film and Sound annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Film Classification Board

See also Administration and Finance Division.

The Manitoba Film Classification Board's purpose is:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films;
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age. Only product that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labelled, however, this labelling is not compulsory. The classification categories are as follows:

	GENERAL	General viewing. Suitable for all audiences. Suitable for those under 12
	PARENTAL GUIDANCE	Parental guidance advised. Theme and content may not be suitable for all children. Most suitable for mature viewers over 12.
	14 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 14 years of age and older. An adult must accompany those under 14. Parents cautioned. May contain violence, coarse language and/or sexually suggestive scenes.
	18 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 18 years of age and older. Persons ages 14-17 must be accompanied by an adult. Parents strongly cautioned. Will likely contain explicit violence, frequent coarse language, sexual activity and/or horror.
	RESTRICTED	Only Adults 18 and over. May contain foul language, or depict graphic violence, horror or sexual activity
	ADULT	Adults Only. Content is sexually explicit, or graphically and excessively violent.

In 2004/2005 the department developed video games legislation to provide parents with information about the content of video games and restrict the distribution of inappropriate material to children. Under the new regulations which come in to effect on June 1, 2005, the Manitoba Film Classification Board will regulate the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The ESRB rating symbols are as follows:

EARLY CHILDHOOD
Titles rated **EC - (Early Childhood)** have content that may be suitable for ages 3 and older. Contains no material that parents would find inappropriate

EVERYONE
Titles rated **E (Everyone)** have content that may be suitable for ages 6 and older. Titles in this category may contain minimal cartoon, fantasy or mild violence and/or infrequent use of mild language.

EVERYONE 10+
Titles rated **E10+ (Everyone 10 and older)** have content that may be suitable for ages 10 and older. Titles in this category may contain more cartoon, fantasy or mild violence, mild language, and/or minimal suggestive themes.

TEEN
Titles rated **T (Teen)** have content that may be suitable for ages 13 and older. Titles in this category may contain violence, suggestive themes, crude humor, minimal blood and/or infrequent use of strong language.

MATURE
Titles rated **M (Mature)** have content that may be suitable for persons ages 17 and older. Titles in this category may contain intense violence, blood and gore, sexual content, and/or strong language.

ADULTS ONLY
Titles rated **AO (Adults Only)** have content that should only be played by persons 18 years and older. Titles in this category may include prolonged scenes of intense violence and/or graphic sexual content and nudity.

RATING PENDING
Titles listed as **RP (Rating Pending)** - have been submitted to the ESRB and are awaiting final rating. (This symbol appears only in advertising prior to a game's release.)

The numbers and categories of films, videotapes and DVDs for public exhibition and in home use were classified as follows:

- **Public Exhibition** – films and videos intended for commercial or non commercial public exhibition:

Number Classified	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Film:						
35mm Feature Films	248	264	290	239	264	251
16mm Feature Films	0	1	0	37	13	3
Short Subjects	6	8	26	34	34	70
Trailers or Commercials	339	339	309	265	293	299
Sub-Total	593	612	625	575	604	623
Videos[1]:						
Features	146	115	101	87	89	67
Short subjects	313	325	202	166	279	146
Sub-total	459	440	303	253	368	213
Total Number Classified	**1,052**	**1,052**	**928**	**828**	**972**	**836**

Note:
1. Videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The resulting classifications of 35mm feature films were as follows:

35mm Film	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
General	27	29	24	22	16	16
Parental Guidance	88	94	95	85	98	119
Parental Accompaniment			107	107	124	97
14 Accompaniment	102	97	24			
18 Accompaniment	23	31	10			
Restricted	8	13	30	25	26	19
Total 35mm Feature Films	**248**	**264**	**290**	**239**	**264**	**251**
Appeals	9*	6	5	4	8	0

- * 6 overturned

- **Home Use** – units solely for personal or in home entertainment:

Number Classified	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Units received (VHS & DVD)	6,340	5,562	5,451	4,260	3,307	3,205
Units received (libraries)	504	356	467	684	2,016	
Total Units Received for Classification	**6,844**	**5,918**	**5,918**	**4,944**	**5,323**	**3,205**

Total Public Exhibition and Home-Use Titles Classified[2] are:

	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Permits Issued[3]	6,583	6,271	5,945	4,752	4,069	3,832
Classifications:						
General	1,215	1,054	899	964	734	1,356
Parental Guidance	2,142	2,087	1,818	1,725	1,637	1,775
14 Accompaniment	1,517	1,517	1,304	1,024	868	541
18 Accompaniment	429	350	70			
Restricted	332	324	475	304	377	209
Adult	948	939	1,157	876	878	1,043
Classification to be determined (as of March 31)	38	228	352	310	412	

Notes:

2. *A single title may have been released in multiple formats, i.e. 35mm, videotape and DVD and may constitute more than one video unit received.*
3. *Not all product received is issued a permit or issued in the same year it is received.*

The board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the board's catalogue and updates upon request, in order that parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as violence and "mature theme". This is also available on the board's website: http://www.gov.mb.ca/filmclassification

The board licenses all distributors and retail outlets of public exhibition and home use films, videotapes, DVDs, computer and video games:

	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Retail Stores licensed	998	1,065	1,333	1,101	1,282	1,117
Distributors licensed	167	135	125	145	133	96
Inspections	958	917	978	1,155	1,023	1,447
Unclassified product removed	147	547	1,328	984	1,584	

Manitoba Heritage Council

The Manitoba Heritage Council met three times during the fiscal year. Council recommendations, if accepted by the Minister, are implemented by the Historic Resources Branch and reported as part of branch activities in the Historic Resources Branch section of the annual report.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Responsibility for Venture Manitoba Tours Ltd is assigned to the department under provisions of *The Corporations Act*. Venture's financial statements are published in the Public Accounts. In January 2004, the Province solicited and evaluated proposals for the devolution and redevelopment of the Hecla Island Resort and Golf Course. As a result, negotiations have proceeded which would lead Hecla to become a year round, rejuvenated tourism destination.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
Reconciliation Statement
($000)

Details	2004/05 Estimates
2004/05 Main Estimates	68,321.5
Main Estimates Authority Transferred From:	
- Enabling Appropriation for Translation Services	200.0
- Enabling Appropriation for Historic Places Initiative	500.0
- Enabling Appropriation for Internal Reform	250.0
2004/05 Estimates	**69,271.5**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2005
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2004/05 ($000)	Appropriation	Actual 2004/05 ($000)	Actual 2003/04 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
29.4	(a) Minister's Salary	28.9	28.8	0.1	
	(b) Executive Support:				
499.6	Salaries and Employee Benefits	490.3	468.1	22.2	
58.0	Other Expenditures	58.0	63.2	(5.2)	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,399.0	Salaries and Employee Benefits	1,359.0	1,393.8	(34.8)	
358.9	Other Expenditures	337.2	329.2	8.0	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
220.3	Salaries and Employee Benefits	216.8	219.4	(2.6)	
262.3	Other Expenditures	299.4	270.4	29.0	
2,827.5	**Total 14-1**	**2,789.6**	**2,772.9**	**16.7**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration:				
368.7	Salaries and Employee Benefits	376.0	343.1	32.9	
72.5	Other Expenditures	70.3	74.2	(3.9)	
13,103.3	(b) Grants to Cultural Organizations - Operating	13,193.1	12,368.2	824.9	1
7,883.6	(c) Manitoba Arts Council	7,683.6	7,817.3	(133.7)	
410.2	(d) Heritage Grants Advisory Council	404.6	409.8	(5.2)	
	(e) Arts Branch:				
574.4	Salaries and Employee Benefits	480.8	404.5	76.3	
159.7	Other Expenditures	189.4	137.6	51.8	
3,641.9	Film and Sound Development	3,406.9	3,631.9	(225.0)	
3,022.4	Grant Assistance	2,961.2	2,953.3	7.9	
	(f) Public Library Services:				
891.0	Salaries and Employee Benefits	822.4	820.1	2.3	
651.3	Other Expenditures	628.6	677.6	(49.0)	
4,895.6	Grant Assistance	4,879.5	4,770.2	109.3	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2005
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2004/05 ($000)	Appropriation	Actual 2004/05 ($000)	Actual 2003/04 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,248.4	Salaries and Employee Benefits	1,438.1	1,284.0	154.1	
417.2	Other Expenditures	855.5	571.5	284.0	2
952.9	Grant Assistance	932.9	924.6	8.3	
	(h) Recreation and Regional Services:				
1,562.7	Salaries and Employee Benefits	1,476.9	1,585.3	(108.4)	
507.1	Other Expenditures	492.6	545.8	(53.2)	
1,546.3	Grant Assistance	1,555.8	1,467.7	88.1	
(200.0)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(200.0)	(200.0)	-	
41,709.2	**Total 14-2**	**41,648.2**	**40,586.7**	**1,061.5**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Communications Services Manitoba:				
3,709.8	Salaries and Employee Benefits	3,842.3	3,739.9	102.4	
1,265.3	Other Expenditures	1,114.7	1,167.6	(52.9)	
1,976.5	Public Sector Advertising	1,755.0	2,035.6	(280.6)	3
(2,735.5)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,375.8)	(2,773.7)	397.9	3
	(b) Translation Services:				
1,498.8	Salaries and Employee Benefits	1,419.4	1,259.4	160.0	4
415.2	Other Expenditures	652.1	750.2	(98.1)	
(269.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)	(269.7)	-	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2005
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2004/05 ($000)	Appropriation	Actual 2004/05 ($000)	Actual 2003/04 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	Information Resources (con't)				
	(c) Archives of Manitoba:				
2,319.1	Salaries and Employee Benefits	2,334.7	2,199.8	134.9	
1,868.2	Other Expenditures	1,851.1	1,885.0	(33.9)	
(516.6)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(524.9)	(504.0)	(20.9)	
	(d) Legislative Library:				
825.1	Salaries and Employee Benefits	780.3	783.2	(2.9)	
590.5	Other Expenditures	581.8	588.4	(6.6)	
10,946.7	**Total 14-3**	**11,161.0**	**10,861.7**	**299.3**	
	14-4 Tourism				
	(a) Tourism Marketing and Services:				
1,740.0	Salaries and Employee Benefits	1,900.6	1,782.5	118.1	
5,139.7	Other Expenditures	4,961.5	4,917.1	44.4	
10.0	Grant Assistance	26.5	10.0	16.5	
	(b) Tourism Planning and Development:				
607.4	Salaries and Employee Benefits	651.1	636.4	14.7	
756.4	Other Expenditures	951.6	501.5	450.1	5
360.0	Grant Assistance	255.0	539.3	(284.3)	6
8,613.5	**Total 14-4**	**8,746.3**	**8,386.8**	**359.5**	
	14-5 Capital Grants				
1,221.3	(a) Cultural Organizations	315.7	891.8	(576.1)	
210.0	(b) Heritage Buildings	210.0	210.0	-	
2,500.0	(c) Community Places Program	2,499.8	2,500.0	(0.2)	
3,931.3	**Total 14-5**	**3,025.5**	**3,601.8**	**(576.3)**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2005
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2004/05 ($000)	Appropriation	Actual 2004/05 ($000)	Actual 2003/04 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-6 Costs Related to Capital Assets				
166.4	(a) Desktop Services	166.3	213.9	(47.6)	
120.6	(b) Amortization Expense	122.4	114.7	7.7	
6.3	(c) Interest Expense	11.4	2.6	8.8	
293.3	**Total 14-6**	**300.1**	**331.2**	**(31.1)**	
68,321.5	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**67,670.7**	**66,541.1**	**1,129.6**	

Explanations:

1 Reflects establishment of the New Aboriginal Cultural Initiatives Program and increased funding for the United Way and for the Province's cultural agencies.

2 Reflects full year costs of work carried out during the second year of the Historic Places Initiative. Expenditures are 100% offset by revenue from the Government of Canada.

3 Reflects elimination of tender advertising in newspapers and an overall reduction in program advertising by departments.

4 Reflects a special pay adjustment negotiated for the Translation Services series under the new agreement with the MGEU.

5 Reflects management consulting and legal costs incurred in establishing the new Crown agency Travel Manitoba and development costs related to the Watchable Wildlife Initiative.

6 Reflects non recurring tourism development grants paid in 03/04 only.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Revenue Summary by Source

for the fiscal year ended March 31, 2005
with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 2003/04 ($000)	Actual 2004/05 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 2004/05 ($000)	Estimate 2004/05 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
745.2	831.5	86.3	Hudson's Bay History Foundation	831.5	815.5	16.0	
207.8	237.6	29.8	Communications Services Fees	237.6	231.7	5.9	
348.6	345.9	(2.7)	Manitoba Film Classification Board Fees	345.9	483.3	(137.4)	
118.7	125.7	7.0	Archives of Manitoba Fees	125.7	125.1	0.6	
358.0	356.8	(1.2)	Statutory Publication Fees	356.8	388.8	(32.0)	
313.1	500.6	187.5	Sundry	500.6	322.9	177.7	
2,091.4	**2,398.1**	**306.7**	**Total - Other Revenue**	**2,398.1**	**2,367.3**	**30.8**	
			Government of Canada:				
176.7	577.2	400.5	Historic Places Initiative	577.2	500.0	77.2	
77.1	77.1	-	Official Languages in Education	77.1	77.1	-	
253.8	**654.3**	**400.5**	**Total - Government of Canada**	**654.3**	**577.1**	**77.2**	
2,345.2	**3,052.4**	**707.2**	**TOTAL REVENUE - CURRENT OPERATING PROGRAMS - 14**	**3,052.4**	**2,944.4**	**108.0**	

Historical Information

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Five-Year Expenditure and Staffing Summary

for years ending March 31, 2001 to March 31, 2005

($000)

APPROPRIATION	ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES*									
	2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05	
	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1 Administration and Finance	41.00	2,665.7	41.00	2,648.0	41.00	2,772.9	42.00	2,772.9	39.00	2,789.6
14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs	90.65	38,090.4	90.65	38,157.5	90.65	40,586.7	90.65	40,586.7	89.75	41,648.2
14-3 Information Resources	156.50	10,605.9	156.50	10,748.1	157.50	10,861.7	158.50	10,861.7	154.50	11,161.0
14-4 Tourism	37.41	7,505.1	40.41	7,706.8	40.41	8,386.8	40.41	8,386.8	35.41	8,746.3
14-5 Capital Grants		4,402.7		4,236.6		3,601.8		3,601.8		3,025.5
14-6 Costs Related to Capital Assets		593.1		568.9		331.2		331.2		300.1
TOTAL	**325.56**	**63,862.9**	**328.56**	**64,065.9**	**329.56**	**66,541.1**	**331.56**	**66,541.1**	**318.66**	**67,670.7**

* Adjusted figures reflect historical data on a comparison basis in those appropriations affected by a re-organization during the years under review

Culture, Patrimoine
et Tourisme

Rapport annuel
2004-2005

Manitoba

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE
ET DU TOURISME

Bureau 118
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

L'honorable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Culture, du Patrimoine
et du Tourisme,

Eric Robinson

Manitoba

Sous-ministre
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Bureau 112
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur Eric Robinson
Ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme
Province du Manitoba

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre, à des fins d'approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice 2004-2005. J'aimerais attirer votre attention sur quelques faits saillants de l'exercice résumés ci-dessous.

En 2004-2005, le ministère a versé presque 18 millions de dollars sous forme de subventions de fonctionnement et d'équipement aux principaux établissements culturels de la province, dont la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Centre culturel franco-manitobain, la Winnipeg Art Gallery, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et le Conseil des arts du Manitoba.

Les améliorations importantes apportées au programme de crédit d'impôt du Manitoba pour la production de films et de vidéos (bonus pour tournages fréquents, prime d'encouragement pour tournage en région rurale et dans le Nord) ont facilité la croissance de l'industrie cinématographique. En mars 2005, notre gouvernement a acquis le Prairie Production Centre, seul studio d'enregistrement au Manitoba pouvant fonctionner en toute saison, ce qui représente un atout considérable pour notre industrie du film en pleine expansion.

Dans le but d'aider les organismes culturels à stabiliser leurs activités, nous avons mené un examen organisationnel du Centre culturel franco-manitobain (CCFM), nous avons versé 1 315 000 $ au Winnipeg Symphony Orchestra pour l'aider à absorber son déficit et nous avons passé une entente avec le Portage and District Arts Council pour la réduction de son déficit.

Une nouvelle loi, adoptée le 24 novembre 2004, a fait de Voyage Manitoba une société d'état, qui doit jouer le rôle de chef de file et stimuler le secteur du tourisme au Manitoba, afin que ce secteur, d'une valeur de 1,4 milliard de dollars, puisse connaître une croissance durable. Voyage Manitoba est devenue société d'état le 1er avril 2005 et est chargée de la commercialisation du tourisme, du service de renseignements pour les visiteurs, du développement des produits, de la recherche et de la diffusion d'information publique. Le ministère a gardé un petit secrétariat chargé de la planification et de l'établissement des politiques. Il travaillera en collaboration avec Voyage Manitoba pour établir une stratégie touristique qui orientera les programmes provinciaux.

En janvier 2004, la Province a sollicité et évalué des propositions relatives à la cession et au réaménagement du centre de villégiature et du terrain de golf de l'île Hecla. À la suite de cela, elle a entrepris des négociations afin de transformer ce centre en une destination touristique remise à neuf et accessible toute l'année.

Le ministère a joué un rôle important pour obtenir que les Junos aient lieu à Winnipeg, du 1er au 3 avril 2005 et pour préparer cet événement. Il a également appuyé la Province lorsque celle-ci a présenté un dossier en vue de faire venir les Canadian Aboriginal Music Awards ici en 2006, et cette proposition a été acceptée.

Le Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones a été établi en 2004-2005; il s'agit du premier programme de ce genre à être axé sur le développement des arts dans la communauté autochtone. Il a principalement pour objet de soutenir les pow-wow et a permis de distribuer des fonds d'une valeur approximative de 60 000 $ à 18 projets différents.

Le ministère a apporté son soutien à plusieurs bibliothèques situées dans les municipalités rurales de Taché, Portage-la-Prairie et Cameron, ainsi que dans la ville de Hartney et le village de Waskada.

Le personnel de notre ministère a aidé à mettre au point six plans de gestion des ressources du patrimoine. Ces plans, élaborés au niveau local, s'intègrent aux plans de développement communautaires, prévoient un financement de la part de l'administration locale et permettent de sensibiliser les responsables de l'aménagement et du développement aux richesses historiques importantes qui se trouvent dans leur région.

Dans le cadre du projet archéologique mené dans la zone de la dérivation de la rivière Churchill, 96 sites situés près des lacs de la région de Nelson House et Thompson ont été étudiés et évalués et on a entrepris l'excavation de deux sites au lac Wuskwatim.

Les bâtiments désignés historiques en 2004-2005 sont notamment le Pantages Theatre et la cathédrale Saint John à Winnipeg, l'église orthodoxe ukrainienne St. Elias, située dans la municipalité rurale de Stuartburn, et l'école résidentielle autochtone Rufus Prince, à Portage-la-Prairie.

L'année 2004 est celle du 10e anniversaire de la donation généreuse des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson au Manitoba. Ces documents et objets d'une valeur inestimable permettent de retracer l'histoire de la compagnie depuis sa création en 1670 et sont utilisés par des chercheurs du monde entier.

Le ministère a créé des textes législatifs sur les jeux vidéo afin de donner des renseignements aux parents sur le contenu de ces jeux et de limiter la distribution de matériel qui ne convient pas à des enfants. En vertu de la nouvelle règlementation, à compter du 1er juin 2005, la Commission de classification cinématographique du Manitoba contrôlera la vente ou la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB).

Afin de soutenir les sentiers récréatifs, on a modifié la *Loi sur la responsabilité des occupants* de manière à encourager les propriétaires à permettre aux sentiers de traverser leur terrain, ce qui donne la possibilité de combler les lacunes qui existent dans le réseau de sentiers ou encore de faire passer les sentiers par des trajets plus pittoresques.

Le programme Place aux communautés, qui a versé 2,5 millions de dollars de subventions à des organisations sans but lucratif pour des projets d'immobilisations, a annoncé que son cycle annuel de réception des demandes commencerait plus tôt. Les demandes seront acceptées 3 mois avant la date habituelle, ce qui donnera plus de temps aux organisations communautaires pour conclure des contrats favorables avec des entrepreneurs et pour terminer leurs projets avant la fin de la saison propice à la construction.

Le programme de soutien au fonctionnement des Centraides du Manitoba a eu un début couronné de succès en 2004-2005, et 15 Centraides du Manitoba ont reçu 2 671 100 $ pour leurs dépenses de fonctionnement, ce qui signifie que tous les fonds recueillis dans les collectivités ont pu être utilisés pour appuyer directement les programmes et les services.

Le Répertoire des subventions et des ressources du ministère est également très utile pour les collectivités du Manitoba. Ce répertoire, qui contient des renseignements sur les subventions et autres ressources offertes par la Province et d'autres sources, compte parmi les dix pages les plus souvent consultées du site du gouvernement.

Notre ministère a aussi participé à des grandes campagnes d'information gouvernementales, notamment les campagnes sur le virus du Nil occidental, le vaccin contre la grippe, la désaccoutumance au tabac pour les adolescents et la commercialisation du bœuf manitobain.

Ces points saillants illustrent l'ampleur et la diversité des projets entrepris par Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba en 2004-2005.

C'est avec un profond respect, Monsieur le ministre, que je vous soumets ce document.

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table des matières

Introduction 8
Vision et mission du ministère 8
Organigramme 10
Responsabilités prévues par la loi 11

Conseil exécutif 12
Traitement du ministre 12
Soutien au Conseil exécutif 12

Division de l'administration et des finances 13
Direction des services administratifs et financiers 13
Direction des ressources humaines 14
Commission de classification cinématographique du Manitoba 15
Développement durable 16

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 17
Administration générale 17
Subventions aux organismes culturels 18
Conseil des Arts du Manitoba 18
Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine 19
Direction des arts 19
Services de bibliothèques publiques 22
Ressources historiques 24
Direction des loisirs et des services régionaux 26

Services de communication du Manitoba 30

Division des services provinciaux 33
Service de traduction 33
Archives du Manitoba 34
Bibliothèque de l'Assemblée législative 36

Division du tourisme 39
Commercialisation et services touristiques 40
Planification et développement du tourisme 41

Dépenses en immobilisations - Subventions 42
Organismes culturels 43
Bâtiments historiques 43
Programme Place aux communautés 44

Commissions et organismes 46
États financiers 52
Historique 58

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme porte sur l'exercice clos le 31 mars 2005; il fait état des réalisations et des responsabilités financières Le rapport, dont l'agencement reflète la structure organisationnelle du ministère, est suivi de renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions : Administration et finances, Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs, Services de communication du Manitoba, Services provinciaux et Tourisme. Les principales réalisations de l'exercice sont soulignées dans la lettre d'accompagnement du sous-ministre. Vient ensuite un rapport des dépenses en immobilisations, c'est-à-dire les subventions accordées à cette fin, le rapport sur les commissions et organismes et, enfin, les états financiers ainsi qu'un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère.

Vision et mission du ministère

Énoncé de la vision

Culture, Patrimoine et Tourisme a établi l'énoncé suivant pour orienter le développement de ses programmes et activités :

Une province dont tous les citoyens peuvent contribuer à la qualité de vie de leurs collectivités, ainsi qu'au profil et à l'identité de la province en général, en mettant en valeur et en partageant leurs talents, leurs connaissances et leurs intérêts.

Valeurs

Les valeurs ci-dessous sont les principes de base qui guident nos comportements, nos relations et nos décisions professionnelles, au sein du ministère :

Engagement -	à améliorer la vie des personnes et des collectivités
Accessibilité -	à l'information et aux programmes
Intégration -	par la participation au processus de prise de décision
Innovation -	pour l'élaboration de solutions créatrices
Apprentissage -	en tant que mode de vie
Héritage -	laissé aux générations futures
Respect -	de nos forces et de nos différences
Service -	pour toute la population manitobaine

Énoncé de la mission

Culture, Patrimoine et Tourisme a adopté l'énoncé de mission suivant :

Contribuer à la vigueur et à la prospérité du Manitoba en célébrant, en développant et en soutenant l'identité, la créativité et le bien-être des Manitobaines et des Manitobains, ainsi que de leurs collectivités.

Buts

Les buts fixés par le ministère découlent de son énoncé de mission et sont :

- Engendrer une croissance économique durable centrée sur l'identité et les attributs particuliers du Manitoba.
- Renforcer la capacité des collectivités d'améliorer le bien-être des citoyens.
- Améliorer l'accès du public au savoir et à l'information.
- Engendrer le respect et l'appréciation du patrimoine culturel et historique du Manitoba.
- Renforcer l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice.
- Accroître la capacité du ministère de répondre de façon efficace à ses propres priorités et à celles du gouvernement.

Résultats escomptés

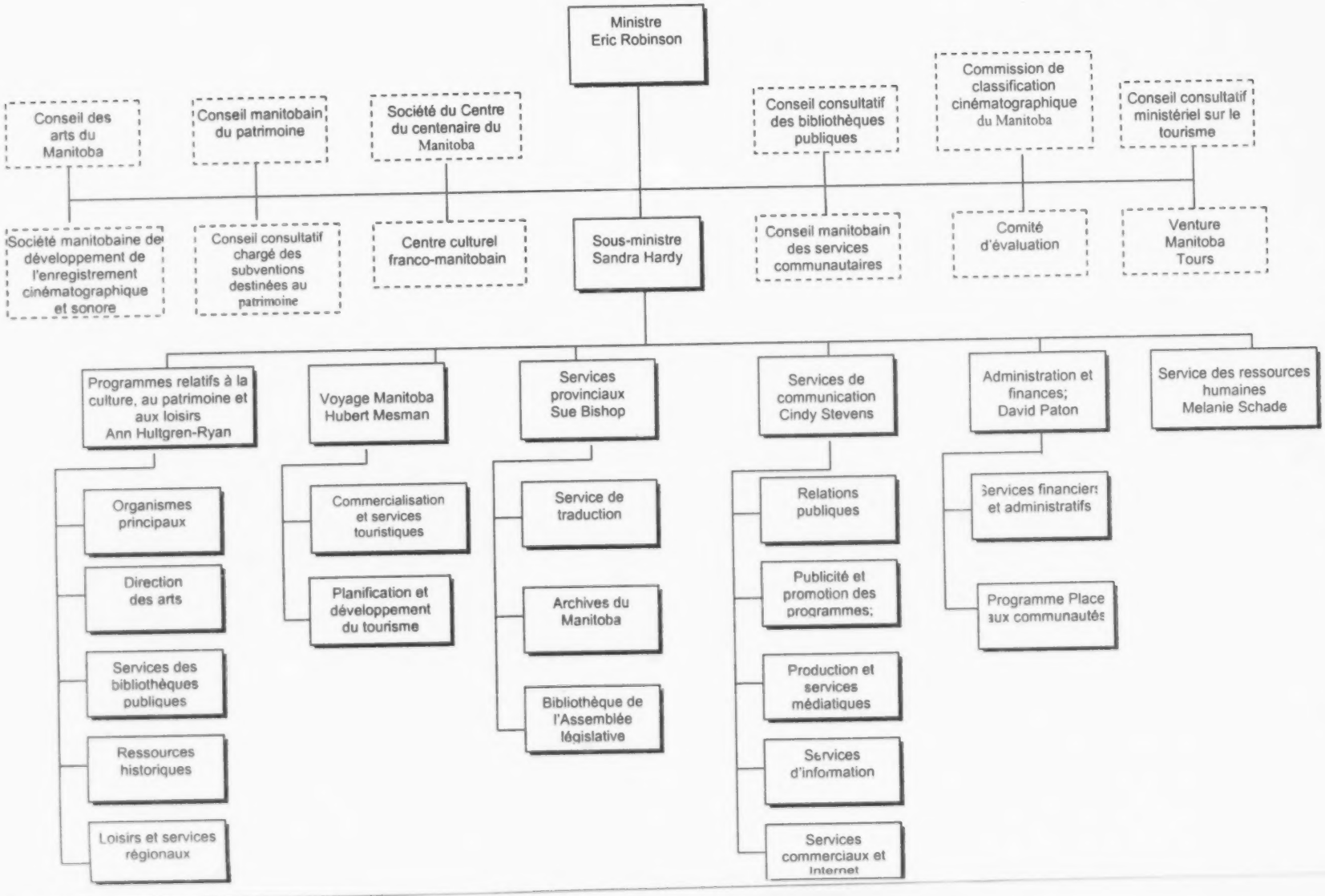
Au cours de son processus de planification, le ministère a défini des résultats à long terme qui correspondent aux objectifs visés de ses programmes.

- Les activités du ministère accroissent l'emploi et les investissements au Manitoba, contribuent à la hausse du produit intérieur brut de la province et renforcent sa balance commerciale.
- Les Manitobains et les Manitobaines, et notamment le secteur bénévole, s'engagent à soutenir et à promouvoir des modes de vie sains et des habitudes positives en matière de développement durable, en particulier dans les secteurs économiques, démographiques et sociaux de la population qui se heurtent à des difficultés particulières.
- Les Manitobaines et les Manitobains sont bien renseignés sur leur province et leur gouvernement, ce qui les aide à faire des choix éclairés relativement aux questions provinciales qui peuvent les toucher, les intéresser ou leur apporter des avantages.
- L'importance et la valeur des richesses culturelles et historiques de la province sont comprises et appréciées par les générations actuelles de Manitobains et de Manitobaines, et ces richesses sont préservées et protégées pour les générations futures.
- Le ministère soutient, souligne et célèbre les projets créateurs entrepris par la population manitobaine et pour celle-ci, et les fait connaître dans la province et au-dehors.
- La participation aux initiatives ministérielles et gouvernementales contribue à la bonne marche générale du gouvernement et à la prestation efficace des programmes et services à l'intention des Manitobaines et des Manitobains.

Structure organisationnelle

Le tableau figurant à la page suivante décrit la structure organisationnelle du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
31 mars 2005



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois suivantes de la Codification permanente des lois du Manitoba:

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)

Loi modifiant la Loi sur les divertissements

Loi sur les archives et la tenue de dossiers
Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba

Loi sur la Société du Centre du centenaire

Loi sur le Centre culturel franco-manitobain

Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba

Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)

Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Loi sur le patrimoine du Manitoba

Loi sur les richesses du patrimoine

Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative

Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

Loi sur le Musée du Manitoba

Loi sur diverses subventions

Loi sur les bibliothèques publiques

Loi sur les publications officielles

Loi sur la Société Voyage Manitoba

Conseil exécutif

Traitement du ministre

Ce crédit représente le traitement auquel le ministre a droit à titre de membre du Conseil exécutif.

1 a) Traitement du ministre :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005 ÉTP	Budget 2004-2005 $	Écart positif (négatif)
Salaires	28,9	1,00	29,4	(0,5)
Total des dépenses	28,9	1,00	29,4	(0,5)

Soutien au Conseil exécutif

Le soutien au Conseil exécutif est fourni par le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre. Ceux-ci assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. Le ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de se tenir au service de l'électorat. Le sous-ministre conseille le ministre et oriente les responsables du ministère quant à la gestion générale et à l'élaboration des politiques et des programmes.

1 b) Soutien au Conseil exécutif :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005 ÉTP	Budget 2004-2005 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	490,3	9,00	499,6	(9,3)
Autres dépenses	58,0		58,0	0,0
Total des dépenses	548,3	9,00	557,6	(9,3)

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, et les responsables du sport à atteindre ses objectifs en lui fournissant des services de soutien pour la gestion efficace des informations, ainsi que des ressources humaines et financières. Elle aide également les autres divisions et directions à réaliser leurs projets. Elle fournit en outre des conseils et du soutien pour aider à respecter les exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement, notamment le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le Vérificateur provincial et le Bureau des technologies de l'information.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique, ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Toutes ces activités incombent à la Direction des services administratifs et financiers et à la Direction des ressources humaines.

La Division est également chargée de coordonner les demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP). Au cours de l'exercice 2004-2005, 29 demandes ont été traitées, dont huit provenant de partis politiques, 16 du public, deux des médias et trois d'une organisation ou entreprise.

La Division assure également l'élaboration du plan des services en langue française et doit présenter chaque année un rapport dans ce domaine au Secrétariat des services en langue française. Le ministère compte 29 postes désignés comme exigeant des compétences en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

La Division administre également le programme Place aux communautés et le Programme de subventions destinées au patrimoine par l'intermédiaire desquels des subventions d'immobilisations et une aide technique sont offertes aux organismes sans but lucratif de toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables et à la protection des ressources du patrimoine. En outre, la Division fournit des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films et les vidéocassettes destinés à l'usage public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère. La Direction produit le rapport annuel du ministère, qui expose les résultats des programmes de celui-ci, et est chargée de préparer en temps voulu les rapports mensuels sur les dépenses et les écarts, les états trimestriels de recettes, et les états financiers annuels. De plus, la Direction intervient dans la rédaction et l'examen d'environ 200 présentations et contrats par an, et elle prépare et communique le cadre de contrôle du ministère.

La Section des services de gestion appuie les processus de planification pour l'ensemble du ministère; elle offre aussi des conseils financiers et des analyses de politiques en vue de faciliter la prise de décisions relativement à l'affectation des ressources. Ceci favorise une coordination plus claire des priorités et des objectifs du ministère entre les directions et les sections, donc l'utilisation optimale des ressources limitées à leur disposition Comme par le passé, la Section a coordonné la préparation du budget et du budget détaillé des recettes du ministère conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

La Section des services financiers sert de service central de comptabilité, de surveillance et de présentation de l'information financière, et de soutien général au fonctionnement et à l'administration. Elle

a procédé à environ 8000 opérations de paiement et 200 redressements comptables, dont l'enregistrement des recettes à recevoir. Pour ce faire, elle a dû administrer les 16 systèmes de facturation centralisée du ministère, ce qui comporte la surveillance de 500 comptes divers.

La Section de l'administration des subventions soutient également l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule Elle fournit des services de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et un soutien administratif au responsable des relations avec les principaux établissements culturels de la province. En 2004-2005, elle a traité environ 1000 subventions pour le compte des diverses directions du ministère et fait environ 5000 opérations, y compris la production de lettres du ministre, des documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que des lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi. La Section, qui est la principale utilisatrice du système informatisé de gestion des subventions, offre des conseils spécialisés aux autres utilisateurs, en plus d'un service de dépannage pour les problèmes informatiques courants.

La Section de la technologie de l'information favorise et appuie la planification, la mise en oeuvre et l'utilisation courante des technologies de l'information à l'intérieur du ministère, elle encourage également l'intégration des données informatiques au sein du ministère même, ainsi qu'entre celui-ci et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien du matériel informatique et pour le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Section gère l'acquisition et l'exploitation du matériel informatique et des logiciels suivant les lignes directrices, les normes et les politiques établies. Elle fournit en outre des services informatiques sur mesure pour la réalisation des objectifs opérationnels du ministère. Elle conseille le ministère en ce qui concerne la planification de l'utilisation et de la mise en oeuvre efficaces de la technologie.

En 2004-2005, la Section a lancé un grand nombre de projets de développement de bases de données. Une base de donnée contenant les noms de personnes-ressources, ainsi qu'un formulaire de commande électronique ont été créés pour les Services de communication, de même qu'un programme d'abonnement pour les Publications officielles (cet organisme a laissé savoir que les formulaires de renouvellement prennent maintenant une heure au lieu d'une journée à traiter et qu'il n'y a plus de perte de papier). On a aussi établi une bibliothèque virtuelle pour l'Initiative des endroits historiques, et cette application doit être mise à la portée d'autres secteurs du ministère.

La Section a poursuivi ses efforts en vue de remplacer les systèmes désuets par un système de gestion des présentations et a créé un prototype pour le système de gestion des dossiers du gouvernement (MIRA).

On a continué à améliorer le système de gestion des subventions et mené à bien un examen du système de rotation des fournisseurs qui avait été mis en place pour faire une rotation automatique des fournisseurs agréés par les Services de communication. L'installation d'une version Internet de l'outil d'archivage Keystone s'est poursuivie cette année.

Le fournisseur Dynix a été chargé de remplacer le système désuet utilisé par la bibliothèque provinciale. L'installation du nouveau système a commencé à la fin de l'exercice et l'on prévoit qu'il sera prêt à fonctionner en septembre 2006.

Direction des ressources humaines

La Direction fournit des services de gestion des ressources humaines aux cadres et au personnel des ministères de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie, des Finances [et de ses organismes de service spécial (OSS)], de l'Industrie, du Développement économique et des Mines et au Bureau du vérificateur général, conformément à la *Loi sur la fonction publique*, à la convention collective signée avec la Manitoba Government Employee Union (MGEU), au droit du travail du Manitoba et aux dispositions législatives sur la santé et la sécurité au travail. Ses services portent notamment sur : le recrutement, le secteur de l'équité en matière d'emploi, l'analyse et la

classification des postes, le counselling à l'intention des employés, les relations de travail, et l'administration de la paie et des avantages sociaux. Les ministères en question partagent aussi les ressources nécessaires pour assurer la gestion de la Direction, la formation et le perfectionnement, la planification de la relève, les services de santé et de sécurité professionnelles et le développement du programme d'équité en matière d'emploi.

Parmi les activités particulières entreprises par les Services des ressources humaines au nom de Culture, Patrimoine et Tourisme en 2004-2005, citons les choses suivantes :

Statistiques de fin d'exercice relatives à l'équité en matière d'emploi :

CPT	Dépenses réelles 2001-2002 (%)	Dépenses réelles 2002-2003 (%)	Dépenses réelles 2003-2004 (%)	Dépenses réelles 2004-2005 (%)
Autochtones	3,9	4,0	4,9	6,8
Femmes	68,5	68,6	69,3	70,9
Personnes handicapées	3,6	3,7	2,9	2,5
Minorités visibles	3,3	4,0	3,9	4,0

- Coordination de la mise en œuvre de politiques et d'initiatives touchant tout le gouvernement, notamment la sélection de candidats pour les postes vacants par l'intermédiaire de concours, la préparation d'analyses détaillées sur les demandes de reclassification, la tenue des dossiers de paie, l'établissement de statistiques sur les accidents du travail et la communication de renseignements au sujet des avantages sociaux aux employés des ministères.
- Consultation avec les cadres et les superviseurs, les employés et la M.G.E.U., en vue de résoudre divers problèmes relatifs aux relations du travail.
- Conseils et recommandations sur la planification de la relève et la création de stratégies permettant de diversifier la main-d'œuvre et de renforcer la participation des Autochtones au marché du travail.
- Participation de Culture, Patrimoine et Tourisme aux programmes de stages offerts par l'entremise de la Commission de la fonction publique.
- Participation du personnel à des séminaires de formation sur divers thèmes, et notamment la diversité, les compétences et la résolution de conflit, et le développement du leadership.

1 c) Services administratifs et financiers :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005 ÉTP	Budget 2004-2005 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1359,0	24,00	1399,0	(40,0)
Autres dépenses	337,2		358,9	(21,7)
Total des dépenses	1696,2	24,00	1757,9	(61,7)

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classer mais non à censurer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique. À compter du 1er juin 2005, elle contrôlera également la vente ou la location de jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). La Commission se compose d'un président, d'un

président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

1(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005 ÉTP	Budget 2004-2005 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	216,8	5,00	220,3	(3,5)
Autres dépenses	299,3		262,3	37,0
Moins : Revenus	(345,9)		(483,3)	(137,4)
Total des dépenses	170,2	5,00	(0,7)	170,9

Développement durable

En 2004-2005, le comité sur le développement durable composé de représentants des cinq divisions du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme a continué ses activités. Il était chargé de veiller à l'application d'un plan d'action ministériel et organisationnel permettant de progresser vers la réalisation des cinq objectifs du gouvernement touchant l'approvisionnement.

Ce document propose des mesures ministérielles visant à réaliser les cinq objectifs suivants :

- augmenter les efforts de sensibilisation, de formation et d'éducation concernant les bienfaits du développement durable;
- protéger la santé et l'environnement des Manitobains et Manitobaines en réduisant l'achat et l'utilisation de substances toxiques, et la quantité de déchets solides déposés dans les décharges;
- réduire les émissions de combustibles fossiles;
- réduire la consommation totale annuelle des services publics et augmenter l'utilisation de produits à privilégier pour le bien de l'environnement;
- accroître la participation des entreprises autochtones, locales et communautaires et des petites entreprises dans les initiatives d'approvisionnement du gouvernement.

Les mesures les plus importantes du plan d'action de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba comprennent l'entretien des données de référence, l'examen des procédures, des politiques, des contrats et des demandes de subventions du ministère en vue d'y introduire des notions de développement durable, et la distribution de renseignements sur les produits à privilégier par le ministère pour des raisons écologiques.

Au cours de l'exercice 2004-2005, Culture, Patrimoine et Tourisme a continué à acheter et utiliser uniquement du papier recyclé et des cartouches de toner pour imprimante remises à neuf pour ses activités quotidiennes. La consommation par les véhicules du ministère d'un mélange de carburant contenant 10 % d'éthanol a représenté 26 % de la consommation totale de carburant.

Au printemps 2004, le ministère, en collaboration avec les ministères des Services gouvernementaux et de la Conservation, a distribué à tous les employés du gouvernement du Manitoba, par courriel, un document d'information sur la gestion des dossiers et le recyclage. Ce document, qui devait être envoyé par courriel à tous les employés du gouvernement du Manitoba, avait pour objet d'attirer l'attention sur les pratiques exemplaires en ce qui concerne le traitement et le recyclage du papier utilisé dans les bureaux et ne faisant pas partie de dossiers à conserver.

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de mettre en œuvre et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer leurs propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à la viabilité financière et à des objectifs précis;
- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévoles, les établissements, les installations et les organismes de financement autonomes;
- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des impératifs budgétaires et politiques du gouvernement, au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux;
- en élaborant des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestation de services, ainsi que les divers ministères et paliers du gouvernement;
- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins des régions et appuyer les priorités de la province;
- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services et les mécanismes de financement;
- en se tenant au courant des tendances constatées à l'échelle provinciale, nationale et internationale ainsi que des progrès réalisés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occasions possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des quatre directions suivantes : Arts, Services des bibliothèques publiques, Ressources historiques et Direction des loisirs et des Services régionaux.

Elle comprend en outre la Section des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les demandes des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et du Conseil des Arts du Manitoba et les affectations budgétaires nécessaires.

Administration générale

La sous-ministre adjointe dirige la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédiaire du Comité de gestion divisionnaire. Elle exécute les diverses fonctions qui touchent l'élaboration des politiques, la coordination de l'information et la planification stratégique. Elle gère également les programmes ainsi que les ressources financières et humaines dont a besoin la Division pour servir sa clientèle et pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 2004-2005, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- s'appuyer sur les attributs du Manitoba et son identité particulière pour engendrer une croissance économique durable;
- améliorer la capacité des collectivités de donner une meilleure qualité de vie à leurs habitants;
- améliorer les services de bibliothèques offerts à la population manitobaine;

- encourager la population à respecter et à apprécier le patrimoine culturel et historique du Manitoba;
- rehausser l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice.

2 a) Administration générale :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	376,1	5,00	368,7	7,4
Autres dépenses	70,3		72,5	(2,2)
Total des dépenses	446,4	5,00	441,2	5,2

Subventions aux organismes culturels

Des subventions de fonctionnement et d'immobilisations sont accordées aux principaux organismes externes qui relèvent du ministère. Les principaux organismes culturels sont : le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. On compte également parmi les grandes organisations la Campagne de charité, le Manitoba Community Services Council et les organismes Centraide du Manitoba. Au cours de l'exercice 2004-2005, ces organismes ont reçu des subventions de fonctionnement totalisant 13 millions de dollars.

Voir Dépenses en immobilisations - Subventions – Organismes culturels

2 b) Subventions aux organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des subventions	13 193,1	-	13 103,3	89,8

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour mandat de faciliter l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Il collabore étroitement avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi qu'avec des artistes et des organismes à vocation artistique. Il s'efforce avec eux d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités pour répondre aux besoins changeants du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

2(c) **Conseil des arts du Manitoba :**

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des subventions	7683,6	-	7883,6	(200,0)

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

2 d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des dépenses	404,6	1,00	410,2	(5,6)

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient le développement durable des arts, ainsi que des industries culturelles et artistiques propres au Manitoba. Elle vise à promouvoir la créativité et le bien-être de la population et le sentiment d'identité collective, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image globale de la province.

Pour atteindre ces objectifs, elle appuie des projets communautaires qui favorisent la participation du public à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la publication d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne les engagements de la province en ce qui concerne la participation aux activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre, dans les deux langues officielles, des services de soutien et de consultation dans les domaines suivants : commercialisation, gestion, développement des ressources, formation, coordination d'activités et administration de la politique en matière de culture. La Direction est aussi chargée de la gestion de la collection d'art du gouvernement du Manitoba, et notamment de l'achat d'œuvres d'art, de l'entretien de la collection existante et de l'élaboration des politiques et mesures législatives qui régissent cette collection.

En aidant les conseils artistiques communautaires, les comités culturels, les grands festivals artistiques, les associations provinciales d'art communautaire, ainsi que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts partout au Manitoba, la Direction a appuyé des programmes d'éducation du spectateur et de perfectionnement des compétences dans les secteurs des arts du spectacle, des arts visuels et des arts littéraires, tout particulièrement dans les collectivités rurales et éloignées de la province. Les sommes investies ont servi à réaliser au moins 800 spectacles et expositions d'arts visuels, de même qu'à offrir plus de 900 000 heures d'enseignement des arts dans les communautés de toute la province. Grâce au seul Programme de soutien à l'éveil artistique, 194 projets visant l'éducation du public ou le perfectionnement des aptitudes artistiques ont reçu une aide dans tout le Manitoba, dont 15 se sont déroulés dans des communautés éloignées. Le programme fait appel à des comités d'évaluation communautaires, animés par les Services régionaux et la Direction des arts, pour évaluer les demandes et faire des recommandations.

En vertu d'une entente conclue avec le Conseil des Arts du Manitoba et en collaboration avec cet organisme, la Direction a soutenu et renforcé les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. En 2004-2005, la Direction, le Conseil et Patrimoine Canada ont continué de soutenir les efforts déployés par le Réseau des arts du Manitoba en vue de poursuivre l'expansion des tournées dans les collectivités rurales, ainsi que dans les communautés éloignées et du Nord, afin de faciliter l'accès de celles-ci aux arts visuels et littéraires, et aux arts du spectacle. La Direction a aussi participé à l'organisation et à l'animation de Contact Manitoba 2005, le salon des arts du spectacle qui a lieu au Manitoba tous les deux ans.

En 2004-2005, la Direction a collaboré avec le Conseil des Arts du Manitoba et le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse afin de soutenir des projets relevant du programme Arts Smarts dans 22 écoles du Manitoba et d'exposer le plus d'élèves possible à l'art dans la province.

En 2004-2005, la Direction des arts a coordonné et soutenu les travaux des conseils consultatifs ministériels sur les arts et activités culturelles des Premières nations et du peuple métis, qui avaient été créés en 2003-2004 afin de guider le gouvernement en ce qui concerne l'établissement de politiques, de principes et de priorités visant à maximiser l'effet des fonds publics sur les programmes artistiques et culturels des Métis, des Premières nations et des Autochtones.

Deux tables rondes d'artistes autochtones ont été organisées par le ministère en janvier et en mai 2004, permettant à des artistes autochtones nouveaux ou établis, ainsi qu'à des représentants du gouvernement et de divers organismes de discuter des besoins et de la vie des artistes autochtones du Manitoba et de présenter des recommandations. Des jeunes artistes ont participé à la table ronde du mois de mai, qui a permis de créer un groupe de travail de jeunes chargé de se pencher sur certains domaines ou certains problèmes particuliers.

En Août 2004, la Direction des arts a lancé le Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones pour appuyer les pow-wow et d'autres activités culturelles autochtones. Dix-huit projets culturels autochtones ont reçu des fonds par l'intermédiaire de ce programme, qui vise la promotion et la préservation de la culture et du patrimoine autochtones.

En 2004-2005, la Direction a continué de soutenir les industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat du Manitoba. En accordant un financement à la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba, la Direction des Arts a appuyé des activités liées à la production cinématographique au Manitoba se chiffrant au total à 96,8 millions de dollars au cours de l'exercice. Les points saillants de 2004-2005 sont notamment : la participation de la Direction à l'organisation des Junos 2005, qui ont remporté un grand succès à Winnipeg du 1er au 3 avril et ont mis en vedette la ville de Winnipeg, la province du Manitoba et notre secteur musical dynamique; la participation de la Direction à la consultation sur l'établissement d'un Temple de la renommée musicale autochtone visant à honorer le succès des musiciens légendaires métis et des Premières nations, et sa participation financière à ce projet; et la participation de la Direction, en collaboration avec la Société d'enregistrement cinématographique et sonore et la Manitoba Audio Recording Industry Association, à la

création d'un nouveau programme visant à soutenir la croissance et le développement du secteur de la musique autochtone au Manitoba. Ce programme est le seul de son genre au Canada à se consacrer à appuyer les artistes exécutants métis et des Premières nations dans l'avancement de leur carrière.

La Direction a fourni des fonds à 12 éditeurs de livres manitobains pour qu'ils puissent accroître la mise en marché de leurs produits, créer de nouvelles gammes de produits, améliorer leurs compétences professionnelles et mettre en œuvre des projets technologiques permettant de faire des économies. Elle a ainsi contribué à un chiffre d'affaires net de plus de trois millions de dollars pour la vente de livres. De plus, la Direction a financé des projets et fourni un soutien administratif à des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne massive d'abonnements par l'intermédiaire de la Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). Dans le secteur des arts littéraires, la Direction a parrainé trois prix littéraires, dans le but de reconnaître et d'honorer les écrivains et les maisons d'édition du Manitoba : le Margaret Laurence Best Fiction Award, le Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award et le Prix littéraire Rue-Deschambault, en reconnaissance des talents exceptionnels d'un écrivain francophone du Manitoba. Ces prix sont administrés respectivement, au nom du ministère, par l'Association of Manitoba Book Publishers et la Manitoba Writers' Guild.

La Direction, en collaboration avec Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Main-d'œuvre Manitoba et Industrie, Commerce et Mines, a continué de fournir des services de consultation et des ressources afin de mettre en application une stratégie de développement de la main-d'œuvre dans les secteurs des arts et de la culture au Manitoba. En 2004-2005, le ministère a apporté son soutien à la Arts and Cultural Industries Association of Manitoba (ACIAM) pour sa conférence annuelle intitulée Creative Manitoba, qui offrait des séances variées de formation et de perfectionnement professionnel sur divers thèmes. Cette conférence a coïncidé avec l'assemblée générale annuelle de deux des plus importantes organisations de service aux arts du Canada : le Conseil des ressources humaines du secteur culturel et la Conférence canadienne des arts. En 2004-2005, le ministère a aussi apporté son appui au salon intitulé Uniquely Manitoba Showcase, salon international d'acheteurs et congrès de perfectionnement professionnel pour les artistes et artisans du Manitoba.

La Direction a acheté 22 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba par l'intermédiaire d'expositions-concours régionales et de l'exposition provinciale annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists.

Dans le but de soutenir les artistes francophones du Manitoba et en vertu de l'Entente cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles, la Direction a accordé un soutien à plusieurs initiatives spéciales au cours de l'exercice 2004-2005. Elle a notamment donné des subventions au 100 Nons pour son développement organisationnel, au Festival Chanteclerc pour sa restructuration et l'établissement de partenariats communautaires, à l'Association culturelle franco-manitobaine pour la mise en œuvre de son plan stratégique, à Cinémental pour la création d'une stratégie de commercialisation et de documents publicitaires pour le festival, et à Théâtre dans le cimetière pour la production d'un nouveau spectacle. La Direction continue également de fournir des ressources humaines au Centre de services bilingues de Saint-Boniface.

En 2004-2005, la Direction a continué d'appuyer l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets de consolidation financière de grands organsimes artistiques et culturels. Elle a poursuivi son travail avec le Conseil des Arts du Manitoba et d'autres paliers du gouvernement en vue de stabiliser le budget du Winnipeg Symphony Orchestra (WSO), de la Manitoba Opera Association (MOA) et du Portage and District Arts Council (PDAC).

En 2004-2005, la Direction a fourni un appui, par l'entremise des Programmes de développement des entreprises et d'aide à la commercialisation des arts visuels et de l'artisanat, à douze galeries d'art commerciales et aux associations d'arts visuels et d'artisanat. La Direction a également continué de financer le Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

2 e) Direction des arts :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	480,8	10,20	574,4	(93,6)
Autres dépenses	189,3		159,7	29,6
Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3406,9		3641,9	(235,0)
Subventions	2961,2		3022,4	(61,2)
Total des dépenses	7038,2	10,20	7398,4	(360,2)

Services de bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, le rôle de la Direction des services de bibliothèques publiques consiste à s'assurer que toute la population manitobaine a accès à des services de bibliothèque publique. Pour remplir son mandat, elle applique la politique du ministère et les lois provinciales et offre des services de consultation et de formation, ainsi que des services techniques, au personnel des bibliothèques publiques et aux membres des conseils d'administration. Elle dispense en outre des services de diffusion par l'entremise d'une collection centrale.

Pendant l'exercice 2004-2005, des subventions totalisant 4,9 millions de dollars ont été versées aux 108 bibliothèques publiques du Manitoba, ainsi qu'à des organismes connexes, dont la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association.

Les Services veillent à l'entretien du Réseau d'information des bibliothèques publiques du Manitoba (MAPLIN). MAPLIN est une base de données centrale comprenant les catalogues des bibliothèques publiques. Il contient environ 2 millions de fiches, lesquelles servent de « liste maîtresse », ainsi que de guide de localisation pour le partage de ressources. Vous pouvez consulter MAPLIN à l'adresse suivante : http://maplin.gov.mb.ca. En 2004-2005, il y a eu plus de 2,1 millions de demandes d'accès au site et 117 600 recherches ont été faites grâce à MAPLIN, donnant lieu à 40 200 demandes de documents.

En 2004-2005, les Services ont fait circuler 146 248 documents et ont offert bon nombre de programmes de soutien aux bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains et Manitobaines qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique.

Les Services de perfectionnement ont fourni un soutien en matière d'éducation aux bibliothèques publiques rurales par l'entremise de consultations, de publications éducatives et d'ateliers régionaux, ainsi que d'un congrès de formation annuel qui s'est tenu à Brandon. Ces Services ont coordonné et animé un atelier d'orientation pour 15 nouveaux bibliothécaires travaillant dans des bibliothèques situées partout dans la province. En 2004-2005, les Services ont reçu plus de 2 000 demandes de soutien

technique et professionnel. Le bulletin des Services de bibliothèques publiques a été publié trois fois pendant l'année.

Les Services de diffusion acheminent du matériel vers les bibliothèques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux membres de la population qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique. La collection centrale comprend plus de 198 000 livres. Le programme des collections spéciales sert à enrichir les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord et offre du matériel d'alphabétisation, des ouvrages en français et des documents multilingues, des livres parlants pour les personnes qui ont un handicap visuel, du matériel audiovisuel et des ouvrages à gros caractères. En 2004-2005, 4161 ouvrages à gros caractères et 29 632 documents multimédias ont circulé dans les bibliothèques communautaires.

Le service aux Manitobaines et Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique a été assuré par le programme de bibliothèques itinérantes et par le programme de biblioposte, qui ont permis de faire circuler 4828 et plus de 69 000 documents respectivement. Le programme de biblioposte a continué d'enregistrer une augmentation des adhésions et des commandes sur Internet. Le programme a créé et distribué 1268 bibliographies à l'intention de ses clients. En décembre 2002, un projet pilote de biblioposte sur les terres fédérales a vu le jour à St. Theresa Point; ce programme avait plus de 107 membres en 2004.

Grâce au Programme de prêts inter-bibliothèques, les bibliothèques des régions rurales peuvent échanger des documents entre elles et avec d'autres sources provinciales ou nationales par l'entremise du système informatisé MAPLIN. Le personnel de la Direction a traité 17 000 demandes de prêts de la collection centrale en 2004-2005 et 40 200 autres documents ont été échangés directement entre les bibliothèques publiques par l'intermédiaire du réseau MAPLIN

Le programme de catalogage de la Direction offre des services à toutes les bibliothèques publiques des régions rurales, ainsi qu'à la collection centrale. Environ 9500 documents ont été catalogués. Le personnel s'occupe aussi de la mise à jour du catalogue central du réseau MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources. Un programme créé par la Direction, appelé Cataloguing Robot (CatBot), offre une aide au catalogage aux bibliothèques, ce qui permet de réduire considérablement le coût de cette opération.

La Direction des Services des bibliothèques publiques ne cesse d'élargir et de renforcer ses partenariats, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement provincial. En collaboration avec la bibliothèque de l'Assemblée législative, la Direction a continué d'assurer un soutien technique et de fournir l'infrastructure nécessaire au système TALISMAN de la bibliothèque. La Direction poursuit son partenariat avec la bibliothèque du Centre de technologie industrielle afin d'offrir un service d'accès sur Internet aux catalogues de la bibliothèque. Grâce au Software Application Development Fund, la Direction a commencé la mise à niveau du système MAPLIN/TALISMAN afin d'établir un nouveau réseau de bibliothèques provinciales de pointe.

2 f) Services des bibliothèques publiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	822,4	20,00	891,0	(68,6)
Autres dépenses	628,6		651,3	(22,7)
Subventions	4879,5		4895,6	(16,1)
Total des dépenses	6330,5	20,00	6437,9	(107,4)

Ressources historiques

La Direction a pour rôle de renforcer la prise de conscience, la participation, l'action collective et la gestion du riche héritage manitobain de ressources patrimoniales, en formulant des conseils de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant une aide financière, en échangeant des découvertes récentes, et en mettant en œuvre des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province. La Direction des ressources historiques appuie l'engagement de la population manitobaine envers son patrimoine, qui s'exprime par l'intermédiaire de travail bénévole, de programmes éducatifs, de dons et d'organisations consacrées au patrimoine.

La *Loi sur les richesses du patrimoine* (1986) est le cadre juridique qui définit le mandat de la Direction.

Cette dernière s'est engagée à protéger et à mettre en valeur le précieux patrimoine du Manitoba :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des richesses historiques ;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les éventuels effets néfastes pour les ressources historiques ;
- en habilitant les organismes et les pouvoirs locaux à agir au nom de leur population afin de protéger et de gérer les richesses de leur patrimoine ;
- en reconnaissant la contribution essentielle des bénévoles à la gestion des richesses du patrimoine ;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et bien dosée de la diversité et des réalisations de la province;
- en incitant les collectivités à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité commune en tant que Manitobains, et en suscitant leur fierté ;
- en permettant aux industries patrimoniales de contribuer à l'économie manitobaine par le biais du tourisme, de l'artisanat, des métiers et des emplois professionnels.

En 2004-2005, les six musées à thème particulier du Manitoba ont mis au point des projets de marketing conjoints, ont participé à des salons professionnels particuliers et ont organisé des campagnes de publicité et de marketing direct.

Le programme de subventions de fonctionnement pour les musées communautaires met des sommes à la disposition des musées en question pour protéger et présenter au public les ressources patrimoniales du Manitoba. Sont admissibles les musées à but non lucratif, ouverts au public régulièrement (au moins 30 jours par an), possédant plus de la moitié de leurs collections et disposant d'un énoncé de mission. En 2004-2005, 109 musées communautaires ont reçu un montant total de 270 800 $ en subvention de contrepartie. Environ huit musées communautaires sur dix se trouvent en région rurale.

La Direction a fourni des conseils techniques éclairés aux responsables d'un certain nombre de projets dans toute la province, et notamment en ce qui concerne l'église catholique ukrainienne St. Michael's (1904) à Olha, qui a fêté son centenaire en 2004. La congregation a terminé récemment la restauration des fenêtres de l'église, ces travaux faisant partie d'un projet de restauration d'une durée de dix ans. La Direction a aussi offert des conseils techniques pour la restauration d'une maison en rondins (1884) à Manitou, qui a été transformée en centre d'accueil touristique. Les ressources patrimoniales, souvent fragiles et non renouvelables, doivent être bien entretenues et bien gérées si l'on veut les préserver pour les générations à venir. Trouver des possibilités de réutilisation des ressources patrimoniales et acquérir des compétences en gérance sont des moyens qui permettent d'intégrer les ressources patrimoniales à un nouveau mode de développement tout en préservant leur authenticité.

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut la sensibiliser et lui transmettre l'expertise en la matière. En 2004-2005, grâce à l'appui et au dévouement des bénévoles de la communauté, une cérémonie d'inauguration de plaque commémorative a eu lieu au Commonwealth Air training Plan Museum, près de Brandon, pour confirmer la désignation de ce musée en tant que site historique provincial.

Le 12 mai, en reconnaissance de la fête du Manitoba, la Direction a poursuivi le programme de partenariat très réussi qui a pour but d'encourager les organismes communautaires du patrimoine à élaborer, en collaboration avec des écoles locales, des activités en classe portant sur la préservation du patrimoine. Cette année le programme comptait plus de 5000 participants, dont 47 organismes du patrimoine qui ont fait équipe avec près de 60 écoles.

Le gouvernement du Manitoba a conclu une entente de contribution avec Patrimoine canadien afin de permettre à la Direction des ressources historiques de poursuivre la mise en œuvre de l'Initiative des endroits historiques au Manitoba. L'entente prévoit l'inclusion de sites historiques désignés du Manitoba dans le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, la promotion des *Normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada*, et la participation des intervenants du secteur du patrimoine à l'initiative. Un protocole d'entente séparé a été signé en ce qui concerne le processus qui sert à déterminer l'admissibilité au Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales, fonds établi par le gouvernement fédéral et visant les propriétaires de bien-fonds patrimoniaux générateurs de revenus. En 2004-2005, la Direction a organisé à l'intention des intervenants du secteurs du patrimoine des ateliers sur les outils prévus par l'Initiative des endroits historiques et sur la gestion fondée sur la valeur (notion sous-jacente importante pour l'Initiative). Ces ateliers visaient les conseillers en matière de patrimoine communautaire et les employés de musées. Les propriétaires de bien-fonds historiques devant être inclus dans le Répertoire canadien ont reçu des renseignements semblables au cours de rencontres individuelles.

Les comités consultatifs sur le patrimoine municipal de Brandon, Stonewall, Landsdowne, Selkirk et de Lac-du-Bonnet ont élaboré et renouvelé, de concert avec la Direction des ressources historiques, des plans de gestion des ressources du patrimoine. La Direction a aussi procédé à l'évaluation annuelle des besoins des comités consultatifs et a coordonné une analyse et un plan visant à répondre à ces besoins. La Direction a aidé Community Heritage Manitoba à organiser une conférence visant à faire connaître l'Initiative des endroits historiques aux collectivités de tout le Manitoba.

La Direction entreprend des évaluations de sites, assure la protection juridique des richesses patrimoniales en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine*, et conclut des ententes stratégiques pour garantir le respect de la valeur intrinsèque de ces richesses. En 2004-2005, on a achevé la désignation officielle de trois sites provinciaux du patrimoine (le Pantages Theatre, la cathédrale anglicane St. John's et l'église orthodoxe ukrainienne St. Elias et son clocher) et de 10 sites municipaux du patrimoine. Le Manitoba Heritage Council a étudié des rapports de recherche sur les changements au sein de la population et les ressources historiques, et sur la Portage la Prairie Indian Residential School, ainsi que les *Normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada*, et l'on a amorcé la mise en œuvre des recommandations. Le document *The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba; A Pilot Project* a été présenté aux organisations communautaires de la région et on a commencé la recherche en vue d'entreprendre une étude semblable de la région ouest du Mont Riding.

La Direction a évalué 1196 propositions d'aménagement foncier afin de déterminer leurs éventuels effets nuisibles sur les richesses du patrimoine, y compris plus de 60 projets d'aménagement de lots provinciaux en vue de la construction de chalets, pour le compte de Conservation Manitoba. Quatre-vingt-deux permis ont été délivrés, dont dix pour cent pour des études paléontologiques, et le reste pour des projets archéologiques. La Direction a administré 22 études d'impact réalisées par des experts-conseils indépendants. Elle a poursuivi avec succès l'administration de la quatrième année du projet archéologique d'une durée de cinq ans (2001-2006) financé par Manitoba Hydro et se déroulant dans la zone de la dérivation de la rivière Churchill. Le personnel de la Direction a dirigé deux excavations visant l'atténuation des impacts et deux projets d'arpentage dans la zone en question. Une séance entière du

37e congrès annuel de l'Association canadienne d'archéologie, qui a eu lieu à Winnipeg en mai 2004, a été consacrée à faire le bilan du projet archéologique de la dérivation de la rivière Churchill. La Direction des ressources historiques a apporté une contribution importante à l'organisation de ce congrès national et le personnel de la Direction a présidé l'une des séances.

La Direction a continué de travailler en collaboration avec les responsables du maintien de l'ordre, ainsi qu'avec les communautés autochtones et locales, dans le but de gérer les « restes humains découverts » appartenant à des dépouilles inhumées hors des limites des lieux de sépulture reconnus et n'ayant pas d'importance médico-légale, mais ayant, en revanche, une grande valeur patrimoniale. Deux personnes ont été inhumées de nouveau à Valley River. Les restes de sept personnes ont été découverts, dont trois dans le cadre du projet archéologique de la dérivation de la rivière Churchill et quatre au parc provincial Whiteshell. La Direction a organisé une cérémonie du calumet en l'honneur des dépouilles trouvées au lac Wuskwatim depuis 2001. Des anciens, des membres du conseil et le chef de la nation crie Nisichawayasihk (Nelson House) ont assisté à cette cérémonie, ainsi que des anciens de Fairford et Cross Lake, et des représentants de l'université de Winnipeg et du Musée du Manitoba.

2 g) Ressources historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1438,1	22,55	1248,4	189,7
Autres dépenses	855,5		417,2	438,3
Subventions	932,9		952,9	(20,0)
Total des dépenses	3226,5	22,55	2618,5	608,0

Direction des loisirs et des services régionaux

La Direction des loisirs et des services régionaux offre des services de consultation et d'accès aux ressources en collaboration avec les autres directions et organismes de Culture, Patrimoine et Tourisme, d'autres ministères provinciaux, ainsi que des ministères fédéraux et des organisations communautaires. La Direction est aussi chargée de consolider le système qui permet de créer et de soutenir les possibilités en matière de loisirs, d'activité physique, de bien-être, de culture, de patrimoine, de tourisme et de sport à l'échelle communautaire et régionale. Elle aide également les collectivités, et les organismes communautaires et provinciaux à élaborer des plans stratégiques et à répondre aux besoins qu'ils ont cernés.

Le personnel des bureaux régionaux de la région du Nord (The Pas et Thompson), de la région des Parcs (Dauphin), de l'Ouest (Brandon), du Centre (Morden), d'Entre-les-Lacs (Gimli) et de l'Est (Beauséjour), ainsi que du bureau de Winnipeg a donné des conseils à nombre des 201 municipalités constituées en corporations, des 50 collectivités du Nord et des 65 collectivités des Premières nations du Manitoba, et leur a facilité l'accès aux programmes de la Direction.

Par l'intermédiaire du programme Possibilités récréatives, la Direction a versé des fonds à 44 commissions de loisirs composées de 123 administrations municipales et 23 divisions et districts scolaires, afin qu'elles puissent accroître les possibilités de loisirs dans leur région.

Les bénévoles de 17 associations de sentiers récréatifs qui participaient à la création du Sentier transcanadien et d'autres sentiers locaux ont bénéficié de conseils et de soutien financier. Grâce à eux,

800 km (sur 1300 km au total) ont été ajoutés au Sentier transcanadien dans la province et plus de 190 km à d'autres sentiers du Manitoba depuis l'année 2000.

La Direction a coordonné le soutien offert par le gouvernement du Manitoba à la nouvelle initiative de l'université du Manitoba sur les érudits autochtones. La professeure Janice Forsyth, érudite autochtone, a pris son poste à la faculté d'Éducation physique et d'étude des loisirs en janvier 2005. Ce poste, unique au Canada, permettra de faire de la recherche sur la participation des Autochtones du Manitoba aux activités sportives, récréatives et physiques et sur les obstacles auxquels ils se heurtent.

La Direction a fait la promotion de la vie active et de la bonne santé en distribuant 20 000 exemplaires des guides d'activité physique de Santé Canada, qui visent les adultes, les adultes âgés, les enfants et les jeunes, et plus de 8000 exemplaires de la brochure sur la marche. Le ministère a partagé avec Santé Manitoba/Vie saine et le bureau d'Enfants en santé Manitoba le coût d'achat (55 000 $) de la trousse In Motion, strategie élaborée par le programme In Motion de Saskatoon, qui a connu un grand succès. Cette trousse contient des outils de marketing et de promotion et permet d'avoir accès à des services de consultation en vue de créer une stratégie manitobaine en matière d'activité physique.

La Direction a aidé les festivals communautaires en leur accordant 44 subventions par l'entremise du Programme de soutien aux festivals communautaires. Grâce aux conseils et à l'aide du personnel des services régionaux, plus de 280 demandes ont été adressées au programme Place aux communautés pour des projets d'immobilisations en région rurale et plus de 120 demandes ont été soumises au Programme de soutien à l'éveil artistique pour des projets communautaires artistiques. Le personnel des services régionaux a continué à collaborer avec des comités qui s'occupent d'expositions-concours afin de permettre à des artistes visuels des régions rurales et du Nord d'exposer leurs œuvres et de recevoir des critiques professionnelles à l'occasion de 5 expositions-concours.

La Direction a permis à plus de 200 enfants et jeunes de participer à des camps d'été, grâce à l'octroi de subventions d'un total de 40 000 $ au Sunshine Fund et au Westman Sun Fund. De plus, la Direction a aidé 1 700 élèves et bénévoles de 39 écoles des régions éloignées et du Nord à participer à des activités sportives et à des jeux grâce à une subvention de 26 100 $ accordée aux Frontier Games de la division scolaire Frontier.

La Direction a favorisé la bonne marche et la sécurité des arénas, des pistes de curling et des piscines communautaires en offrant une formation à 65 gérants d'établissements par l'intermédiaire des cours destinés aux gérants d'établissements de loisirs organisés par le ministère.

Des bénévoles et des professionnels du secteur des loisirs, ainsi que des représentants élus, ont bénéficié d'activités de développement du leadership et des compétences au cours de la conférence sur les loisirs pour les bénévoles communautaires En 25 ans, plus de 4 400 personnes ont participé à la conférence. La Direction a aussi veillé à la qualité des programmes estivaux de loisirs pour enfants en formant 50 animateurs de jeux pour les programmes communautaires des régions rurales du Manitoba.

La Direction a remercié les bénévoles communautaires du Manitoba par l'entremise du Programme de certificats de mérite pour service bénévole, en distribuant 40 certificats de mérite.

Dans le cadre de son souper annuel en l'honneur des bénévoles, et avec l'aide du ministère, le Volunteer Centre of Winnipeg a coordonné la sélection des lauréats des prix du lieutenant-gouverneur pour service bénévole. Six personnes, qui représentaient cinq régions du Manitoba, ont reçu le prix communautaire Faire la différence et une personne a reçu le prix vice-royal.

2 h) Loisirs et services régionaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1476,9	28,00	1562,7	(85,8)
Autres dépenses	492,6		507,1	(14,5)
Subventions	1555,8		1546,3	9,5
Total des dépenses	3525,3	28,00	3616,1	(90,8)

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU RÉGIONAL :

BUREAUX RÉGIONAUX

RÉGION DE L'EST
20, 1re Rue Sud
Beauséjour (Manitoba)
R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
62, 2e Avenue
C.P. 1519
Gimli (Manitoba)
R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080
Téléc. : 623-5792

RÉGION DU NORD, THE PAS
C.P. 2550
Angle de la 3e Rue et de l'avenue Ross
The Pas (Manitoba)
R9A 1M4
Tél. : 627-8213

RÉGION DES PARCS
27, 2e Avenue Sud-Ouest
Dauphin (Manitoba)
Tél. : 622-2022
Téléc. : 638-6558

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden (Manitoba)
R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e Rue, bureau 116
Brandon (Manitoba)
R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson (Manitoba)
R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Services de communication du Manitoba

La Division coordonne et gère, pour le gouvernement, les services de publicité, de communication et d'information du public. À titre de service central de communication, la Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et la *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille en outre à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

La Division offre aux ministères des services de soutien dans le domaine des communications, telles la gestion de projets, la planification stratégique, la conception et la rédaction. Elle gère aussi les communications du gouvernement en coordonnant le site Web de celui-ci, les services d'information à l'intention des médias et les services de renseignements à l'intention du public (le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles). La Division offre aussi des services d'aide à la communication aux organismes de la Couronne.

Les principaux services de la Division sont : publicité et promotion des programmes, création, relations publiques, production et services médiatiques, services d'information, et services commerciaux et Internet, et notamment le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles.

La Section de la publicité et de la promotion des programmes aide les ministères à élaborer des plans, des stratégies et du matériel publicitaires pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes interministériels de publicité et d'information. Elle met en application les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

Le Services de création fournit des lignes directrices permettant d'assurer la qualité et l'efficacité de toutes les communications produites au nom des ministères du gouvernement. La Direction collabore étroitement avec le personnel de la division, les ministères et les fournisseurs de services de création en vue de l'établissement de stratégies et de produits de communication. Le personnel fournit aussi des services de rédaction publicitaire et de graphisme afin que le matériel produit pour le public soit uniforme et d'excellente qualité.

La Section des relations publiques coordonne les activités d'information publique et offre des conseils quant à la méthode de communication la plus efficace. Son personnel prépare des plans stratégiques, rédige des communiqués, agit comme intermédiaire auprès des médias et organise des manifestations spéciales ; il assure la recherche, la rédaction et le suivi pour la production des publications gouvernementales d'information. Il coordonne également la rédaction des discours des ministres ou des personnes représentant ceux-ci. La Section coordonne en outre la diffusion de l'information durant les situations d'urgence comme les inondations, les incendies de forêt importants et les circonstances exigeant l'évacuation et le relogement de la population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation d'interviews avec les journalistes, ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur les situations d'urgence.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers, tels qu'impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des relations publiques et la Section de la publicité et de la promotion des programmes, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

La Section des services d'information est responsable de la révision finale, de la coordination et de la distribution des communiqués de presse publiés pour les médias d'information du Manitoba. Les communiqués de presse sont également distribués immédiatement par courrier électronique et par Internet. La Section prépare aussi chaque semaine des imprimés de ces communiqués de presse qu'elle distribue aux bibliothèques, aux municipalités, aux parlementaires provinciaux et aux parlementaires fédéraux, ainsi qu'aux groupes d'intérêt. En outre, la Section prépare chaque semaine des documents d'information audio à l'intention des médias d'information du Manitoba et des personnes ayant une déficience visuelle. Elle diffuse et enregistre sur bande vidéo la période quotidienne des questions à l'Assemblée législative du Manitoba, laquelle est transmise en direct aux établissements commerciaux et câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux stations de télévision des régions rurales desservies par le câble.

La Section des services commerciaux et Internet travaille étroitement avec les ministères et le Bureau des technologies de l'information afin d'élaborer des façons novatrices et efficaces d'offrir des services publics et diffuser de l'information par l'intermédiaire du site Web du gouvernement. Le site contient des renseignements sur chaque ministère du gouvernement. La Section des services commerciaux et Internet des Services de communication du Manitoba ont collaboré avec la Section de coordination des services, Manitoba Information and Communications Technology et les intervenants du ministère pour élaborer une politique et des normes complètes pour la gestion du site Web du gouvernement et ont contribué à la planification générale des futurs services en ligne qui seront offerts par le gouvernement. Le site Web du gouvernement est mis à jour presque chaque jour ouvrable et fournit des renseignements d'actualité sur les conditions routières, les communiqués de presse, les changements législatifs et les nouveaux programmes. Le site fait aussi partie intégrante de la stratégie du gouvernement en ce qui a trait aux communications en situations d'urgence et aux campagnes de sensibilisation à la sécurité destinées au public.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue et gratuit qui fournit des services d'aiguillage et des renseignements au sujet des ministères, des organismes et des programmes provinciaux, ainsi que de divers sujets d'actualité. Il répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba. Il sert de télécentre à l'occasion d'activités gouvernementales spéciales comme l'adoption de mesures d'urgence et les élections générales provinciales. Le Service de renseignements au public du gouvernement du Manitoba a été amalgamé à la Section chargée des services Internet afin d'améliorer la coordination des services offerts par téléphone, en ligne et en personne. Le Service de renseignements au public a contribué à la planification de l'élargissement de ces services et fourni un soutien par téléphone aux campagnes publiques lancées sur certains sujets, tels l'extension à toute la province de l'interdiction de fumer et le programme de Crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles.

La Section des publications officielles met les renseignements gouvernementaux, sous forme d'imprimés et sur Internet, à la disposition du public et de groupes d'intérêt comme le milieu juridique, le monde de la finance et celui de l'éducation. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous la forme de la Codification permanente des lois du Manitoba (CPLM), les règlements connexes, la Gazette du Manitoba et les publications gouvernementales. La Section gère les activités d'impression des lois et des règlements par l'intermédiaire d'imprimeurs qu'elle engage à contrat et elle veille à la mise à jour des lois sur le site Web du gouvernement du Manitoba. Elle assure également la distribution des lois et des règlements au moyen d'abonnements, de vente par correspondance et de vente au comptoir.

Les Services de communication du Manitoba ont aussi participé à la mise en œuvre de l'Initiative de coordination des services, un programme pluriministériel très important visant à réorienter la prestation des services au public. Cette initiative aide le gouvernement à mieux servir les Manitobains et Manitobaines en coordonnant la prestation des programmes et des services à l'aide de voies d'accès multiples dont le Web, le téléphone et des centres de renseignements.

3(a) Services de communication du Manitoba:

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	3842,3	68,00	3709,8	132,5
Autres dépenses	1114,7		1265,3	(150,6)
Publicité du secteur public	1755,0		1976,5	(221,5)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2375,8)		(2735,5)	359,7
Total des dépenses	4336,2	68,00	4216,1	120,1

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions : Service de traduction, Archives du Manitoba et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de la Division sont assurés conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative et* la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba*, ainsi qu'à la politique des services en langue française, le Service de traduction procure des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité. Il offre ces services aux ministères et organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

En 2004-2005, la production globale de traductions écrites dans les deux langues officielles s'est élevée à 16 423 pages, ce qui représente une hausse de 163 pages par rapport à l'exercice 2003-2004. La Direction a terminé la mise en place du logiciel Trados et de sa mémoire de traduction, et a pu exploiter les traductions existantes afin de fournir des services plus rapides.

Au total, plus de 300 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours à des services de traduction:

	Demande réelle		Demande prévue	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais – français	14 267	3 566 750	18 000	4 500 000
Français – anglais	2 157	539 250	2 100	525 000
Total :	**16 424**	**4 106 000**	**20 100**	**5 025 000**

Des services d'interprétation (traduction orale) sont assurés dans les tribunaux et à l'Assemblée législative, ainsi qu'à l'occasion d'audiences publiques et des réunions interprovinciales et nationales où le Manitoba est la province hôte. La demande a représenté 364 jours-personnes de travail d'interprétation et de recherche, et a nécessité la participation à 173 séances d'interprétation. Le nombre de demandes d'interprétation a augmenté de façon considérable au cours des quelques dernières années. Le grand nombre de demandes pour l'exercice 2004-2005 est dû aux services fournis à l'Assemblée législative au cours de deux débats sur le budget et à un accroissement des demandes venant des tribunaux et des organismes quasi judiciaires.

Des données terminologiques (c'est-à-dire des équivalents dans les deux langues officielles et des appellations officielles normalisées) sont créées, conservées et mises à jour pour la province. Elles sont fournies au gouvernement, aux tribunaux, aux sociétés d'État et à l'Assemblée législative ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. La Direction a réussi à répondre efficacement aux demandes du personnel des régions désignées bilingues, du personnel de ministères et d'organismes visés par la Politique en matière de services en langue française, ainsi qu'aux demandes d'autres administrations. En 2004-2005, le nombre de demandes s'est chiffré à 827 et a donné lieu à la production de 3 731 unités terminologiques.

3 c) Service de traduction :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1419,4	24,00	1498,8	(79,4)
Autres dépenses	652,1		415,2	236,9
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)		(269,7)	-
Total des dépenses	1801,8	24,00	1644,3	157,5

Archives du Manitoba

Les Archives du Manitoba ont pour objet de préserver et de protéger les renseignements consignés, et de faciliter l'accès à ces renseignements. Les Archives protègent des renseignements d'importance capitale pour l'identité des collectivités, le mieux-être de la population, ainsi que la connaissance individuelle et collective. Elles protègent aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques signés par les membres de la société et les autorités élues. Les Archives ont un mandat exclusif pour la préservation des documents du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux et de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et un mandat discrétionnaire pour les documents d'organismes publics locaux et ceux des organismes et particuliers du secteur privé du Manitoba.

Conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, le Bureau des documents du gouvernement est chargé d'encourager le gouvernement à tenir ses dossiers de façon responsable en établissant des politiques et des normes, et en fournissant des services de consultation qui servent à faciliter la création, l'utilisation, la préservation et l'élimination des dossiers, sous quelque forme qu'ils soient. Il offre un service d'entreposage sous contrôle, de repérage et de destruction des dossiers sur papier par l'intermédiaire du. Les Archives font partie d'un groupe de travail interministériel qui est en train de mettre sur pied des méthodes efficaces de tenue des dossiers informatiques dans le cadre d'une initiative générale de gestion de l'information.

Les Archives sont également chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. En plus de s'appliquer aux ministères et organismes du gouvernement provincial, cette Loi s'étend à plus de 350 organismes publics locaux, y compris aux municipalités, aux divisions scolaires, aux collèges, aux universités et aux offices régionaux de la santé. La *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* fait l'objet d'un rapport annuel séparé.

Le tableau suivant montre les principales activités régulières des Archives du Manitoba :

Activité de base	Chiffres réels 2004-2005	Activité de base	Chiffres réels 2004-2005
Visites sur place pour la recherche	6087	Documents privés acquis (mètres)	53
Demandes extérieures	13 113	Documents publics acquis (mètres)	787
Documents demandés	62 462	Centre de préarchivage - documents consultés par les ministères	25 070
Copies fournies (tous les médias)	53 053	Centre de préarchivage - documents transferés par les ministères	16 408
Bobines de microfilm prêtées	1549	Contacts avec des organismes publics pour consultation	2187
Visites guidées	1101	Services de consultation en matière d'archivage (jours)	410

Au mois d'avril, on a organisé une réception dans les locaux des Archives du Manitoba pour fêter le dixième anniversaire de la donation des archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson au Manitoba en 1994. Monsieur Eric Robinson, ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme du Manitoba, a accueilli les membres du conseil d'administration de la HBCHF, des représentants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et les directeurs généraux du Musée du Manitoba et de la Société d'histoire nationale du Canada. Les Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont prêté des cartes d'Ac ko mok ki à la Library of Congress de Washington, D.C., pour son exposition intitulée *Rivers, Edens, Empires – Lewis & Clark and the Revealing of America*, lorsque celle-ci se trouvait à Omaha, au Nebraska et à Grand Forks, au Dakota du Nord. Les Archives de la CBH ont aussi organisé dans leurs locaux une exposition intitulée « All that blankets should be, more than other blankets are », à l'occasion de ce dixième anniversaire. L'exposition, constituée de photos et d'objets, est restée ouverte d'avril 2004 à juin 2005.

Les acquisitions des Archives de la CBH comprennent notamment des photographies prises et recueillies (1922-1928) par Robert Boyd Stewart, qui accompagnait les bateaux de ravitaillement de la CBH lorsque ceux-ci se rendaient dans les postes du Nord en été, des documents venant du magasin de la Simpson Company à Halifax (principalement des photographies allant des années 1940 aux années 1960), des photographies et un journal intime appartenant à Edwin Mills, qui était à bord du *Nascopie* - bateau de la CBH - pendant son voyage dans l'Arctique en 1937, et des photographies et des textes se rapportant à

Nathaniel Murdock William John (N.M.W.J.) McKenzie (employé de la CBH de 1876 à 1916) et donnant des renseignements sur les postes et les activités de la CBH.

On a fait cinquante-six ajouts (70 en 2003-2004) aux collections existantes d'organismes du secteur privé. Parmi les plus importants, citons les enregistrements vidéo remis par le Manitoba Labour Education Centre et qui portent sur son rôle en matière d'éducation, d'organisation et de soutien aux syndicats, les 2400 images données par l'ancien lieutenant-gouverneur Peter Liba et qui ont été prises pendant son mandat (1999-2004), les 150 images de l'inondation de 1950 présentées par Jean Doern, et d'autres documents photographiques du major John Leslie Charles, qui montrent la construction du chemin de fer dans la région nord du Manitoba (1927-1963).

Les entrées continuent d'être ajoutées régulièrement dans la base de données Keystone, et l'on s'occupe de certaines questions techniques en prévision du moment où le public aura accès aux renseignements sur Internet. Le site Web des Archives a été visité 604 265 fois.

Les Archives ont contribué à deux projets de numérisation – plus de 9000 images ont été passées au lecteur optique pour *Manitobia: Vie et époque*, projet conçu par le Consortium des bibliothèques du Manitoba et pour *The Populist Project: a Window on a Nation Building Experience*. Ces deux projets visent à créer des bases de données qui pourront servir aux jeunes et aux enseignants du Canada. Les Archives ont partagé les frais de deux projets d'archivage (d'un total de 6500 $) avec le gouvernement fédéral - l'un des projets portait sur les dossiers de Santé Manitoba (1955-1978) et l'autre était le microfilmage de registres de copies de documents du bureau du Trésorier provincial adjoint (1877-1911) en vue de leur préservation.

3(d) Archives du Manitoba:

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	2334,7	45,00	2319,1	15,6
Autres dépenses	1851,1		1868,2	(17,1)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(524,9)		(516,6)	(8,3)
Total des dépenses	3660,9	45,00	3670,7	(9,8)

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la bonne gestion des affaires publiques et à l'existence d'une société bien informée en offrant au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population du Manitoba des services de renseignements spécialisés, d'une manière efficace, efficiente et impartiale. Elle s'acquitte aussi de son mandat en assurant l'accès aux œuvres publiées manitobaines pour les générations présentes et futures.

La bibliothèque de l'Assemblée législative, qui figure parmi les plus vieilles de la province, est dotée d'une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains et Manitobaines pendant plus de 100 ans. Elle commande des livres, rapports et revues auprès d'éditeurs du monde entier pour appuyer les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement. Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 43 814 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 % étaient mis à la disposition du public moins d'une semaine après leur réception.

Le personnel essaie de prévoir les besoins des usagers au moment de choisir les documents à ajouter à la collection. Parmi les domaines qui ont fait l'objet d'une forte demande en 2004-2005, on comptait l'élaboration des politiques, la gestion des affaires publiques, la politique sociale et le développement économique et communautaire. Voici quelques titres représentatifs : *Entrepreneurship and community economic development*, publié par McGill-Queen's University Press, *Legislating for results*, publié par la Conférence nationale des législatures d'État, *Current issues surrounding poverty and welfare programming in Canada: two reviews*, publié par le Centre canadien de politiques alternatives, *The hateful and the obscene: studies in the limits of free expression*, publié par la University of Toronto Press, et *Smart communities: how citizens and local leaders can use strategic thinking to build a brighter future*, publié par Jossey-Bass.

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal au sein de la province afin que tout ouvrage publié au Manitoba soit accessible aux chercheurs. En 2004-2005, la Bibliothèque a reçu 485 livres et 214 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs de la province. Voici certains exemples de livres en dépôt légal : *Storm signals: a history of weather in Manitoba*, de Shelley Penziwol, publié par Great Plains Publications, *Dancing backwards: a social history of Canadian women in politics*, de Sharon Carstairs, publié par Heartland Associates, *Beyond redemption: the people vs Lucas and Bender*, de John D. Montgomery, publié par J. Gordon Shillingford Publishing, *Brookside cemetery: a celebration of life*, publié par la Cemeteries Branch de la ville de Winnipeg, *Freshwater fishes of Manitoba*, de Kenneth Stewart, publié par la University of Manitoba Press.

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives ; il lui fournit en outre des documents précis sur demande. En 2004-2005, le personne de la Bibliothèque a répondu à 10 432 demandes, et les clients et les membres du personnel se sont servis de 16 913 documents des collections de la bibliothèque pour faire leurs recherches.

Pour bien des clients de la bibliothèque, les visites en personne et l'utilisation directe des collections sont une activité du passé. Ils se servent de plus en plus fréquemment d'Internet et d'autres ressources électroniques pour trouver des renseignements. Les fonds consacrés ces dernières années par la Bibliothèque au développement de son site Web pour que les clients aient le choix entre les visites en personne et les visites virtuelles ont permis à ce site de devenir un guichet unique commode pour le personnel du gouvernement et le public. Les pages les plus utilisées du Bureau de renseignements virtuel sont celles qui mènent aux ministères, conseils et commissions, ainsi qu'aux renseignements financiers de toutes les administrations du Canada.

La Bibliothèque a poursuivi le catalogage rétrospectif de la collection de documents anciens, ce qui a permis d'enrichir la base de données MAPLIN en y ajoutant des documents historiques concernant le Manitoba. En 2004-2005, ces documents historiques manitobains ont représenté environ 25 % de tous les ouvrages catalogués.

Afin de continuer d'assurer le partage des ressources documentaires, la Bibliothèque a distribué 4 644 publications du gouvernement du Manitoba à sept bibliothèques manitobaines en vertu du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba. Chacune de ces bibliothèques est à son tour en mesure de desservir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque de l'Assemblée législative continue à participer à des accords d'échange provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

La Bibliothèque signale aussi aux dépositaires le nombre croissant de publications sur Internet, en incluant les adresses URL dans le *Monthly Checklist*. Ceci est indicatif de l'évolution des habitudes du gouvernement du Manitoba en ce qui concerne les publications : il se sert en effet de plus en plus de l'Internet pour disséminer l'information.

Au cours de l'exercice 2004-2005, la Bibliothèque de l'Assemblée législative a travaillé avec le Manitoba Library Consortium - Consortium des bibliothèques du Manitoba, les Archives of Manitoba, l'université du Manitoba et l'université de Winnipeg, en vue de numériser des journaux du Manitoba faisant partie de la collection de la Bibliothèque et datant de 1859 à 1919, ainsi que des documents des Archives du Manitoba, de l'université de Winnipeg, de la Société historique de Saint-Boniface et du Collège universitaire de Saint-Boniface. Le projet, intitulé Manitobia.ca, a été financé par le ministère du Patrimoine canadien par l'intermédiaire du programme La culture canadienne en ligne. Les documents numérisés, qui sont constitués de plus de 120 000 pages de journaux et 490 documents d'archives, représentent une ressource sans égale sur les débuts de la province et sont accessibles à tous gratuitement sur le site www.manitobia.ca .

3 e) Bibliothèque de l'Assemblée législative :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	780,3	16,50	825,1	(44,8)
Autres dépenses	581,8		590,5	(8,7)
Total des dépenses	1362,1	16,50	1415,6	(53,5)

Division du tourisme

La Division du tourisme contribue à la prospérité économique de la province en facilitant et en soutenant la croissance et le développement du tourisme en harmonie avec l'environnement et en collaboration avec tous les intervenants.

Le Manitoba offre un large éventail de possibilités touristiques à la fois attrayantes et variées. Une industrie de tourisme en plein essor améliore la qualité de vie de tous les résidents en leur offrant un accès à des perspectives touristiques intéressantes. Le tourisme est un pôle d'attraction pour le développement communautaire et il peut stimuler la croissance dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine. Une multitude de festivals et d'événements tenus à l'échelle de la province permet d'attirer les touristes et de favoriser l'esprit communautaire. Un intérêt croissant envers l'écotourisme a fait ressortir la nécessité de protéger les ressources naturelles prisées.

Le secteur du tourisme a connu une forte croissance. Les recettes provenant de ce secteur ont augmenté de 22 %, passant de 1,14 milliard de dollars en 1999 à 1,39 milliard de dollars en 2003. Environ 38 % des recettes, soit plus de 531 millions de dollars proviennent de marchés de l'extérieur de la province. En 2003, le tourisme a fourni plus de 17 000 emplois directs et plus de 30 500 emplois indirects et induits.

L'adoption de la *Loi sur la Société Voyage Manitoba* le 24 novembre 2004 a fait de Voyage Manitoba une société d'état au service du secteur touristique. La Loi est comparable aux lois qui régissent des organismes de tourisme dans d'autres régions du Canada. Paul Robson, directeur-général de la Red River Exhibition Association, préside le conseil d'administration composé de 15 membres.

Voyage Manitoba a pour mandat de favoriser le développement durable du secteur touristique en établissant de nouveaux liens entre les intervenants des secteurs public et privé. Le plan d'activités initial, qui porte sur trois ans, indique que le conseil d'administration, constitué de représentants du secteur du tourisme, s'engage à établir des stratégies axées sur le marché et s'appuyant sur les résultats de la recherche afin de soutenir le développement du tourisme. Ce plan comprend trois priorités stratégiques :

- faire connaître le Manitoba en tant que destination touristique de qualité accessible toute l'année;
- garantir aux visiteurs une expérience exceptionnelle au Manitoba;
- et encourager le professionnalisme au sein du secteur du tourisme.

En collaborant avec les bénévoles qui participent aux efforts de planification de comités consultatifs et groupes de travail du secteur du tourisme, Voyage Manitoba élaborera des programmes axés sur des domaines dans lesquels les investissements vont augmenter de façon importante dans les dix prochaines années.

La Division du tourisme est composée de deux directions: Commercialisation et services touristiques et Développement du tourisme.

Les fonctions suivantes, qui relèvent actuellement de la Division du Tourisme, seront transférées à la nouvelle société le 1er avril 2005 : la commercialisation, les services de renseignements pour les visiteurs, le développement des produits, le contrôle de la qualité, la recherche et la diffusion de l'information, et la sensibilisation du public au secteur du tourisme.

Commercialisation et services touristiques

L'objectif de la Direction de la commercialisation et des services touristiques est d'augmenter les recettes provenant du tourisme par des activités de commercialisation, ainsi qu'en faisant la promotion du Manitoba comme destination touristique de choix auprès des secteurs public et privé.

Le plan de commercialisation touristique 2004 définit les stratégies clés qui permettront d'atteindre cet objectif. Les campagnes publicitaires ont ciblé le nord du Midwest américain. Les activités de commercialisation se sont diversifiées, comprenant notamment des campagnes de relations publiques et de marketing direct. La commercialisation à l'intérieur du Manitoba s'est limitée à une campagne d'entretien réussie. En Saskatchewan et en Ontario, elle a eu pour but de maintenir la part du marché. Le ministère a également continué à étendre les liens déjà établis au sein de certains segments du marché : loisirs, chasse et pêche, voyages d'aventure et écotourisme, tourisme axé sur la culture et le patrimoine, réunions, congrès et voyages-motivation).

La campagne de commercialisation du tourisme de 2004 a inclus diverses stratégies, notamment : des publicités multimédias (presse écrite, radio, télévision et publicités extérieures), des campagnes de publipostage direct, la participation à des salons commerciaux et professionnels, des relations proactives avec les médias, le développement du tourisme commercial et des programmes coopératifs avec des partenaires industriels. La campagne a entraîné plus de 60 000 demandes de touristes en puissance. Par ailleurs, plus de 4,1 millions de pages ont été consultées sur le site Web. Le suivi des demandes a permis d'établir une base de données de clients potentiels, à laquelle on pourra faire appel à l'avenir.

Plus de 520 000 $ ont été recueillis pour appuyer les stratégies de commercialisation auprès des marchés primaires grâce à des partenariats établis avec l'Alliance touristique de l'Ouest, la Commission canadienne du tourisme, le Winnipeg Free Press, la Société des alcools du Manitoba et divers exploitants d'entreprises touristiques.

Parmi les initiatives de commercialisation coopératives établies avec des partenaires de l'industrie du tourisme, on compte le lancement de publicités imprimées et la participation à 41 salons touristiques et à quatre voyages d'information. Dix-huit des salons étaient axés sur le consommateur et ont offert l'occasion de vendre des voyages directement aux voyageurs d'agrément, quinze salons s'adressaient aux professionnels de tourisme (les agents, les organisateurs de voyages et les grossistes) et neuf salons ciblaient le marché des voyageurs d'affaires, marché axé sur les réunions et les congrès.

Le programme médias et relations publiques de Voyage Manitoba comprend la gestion d'un bureau de nouvelles, la publication de matériel d'information, l'organisation d'activités sectorielles et un grand programme de visites à l'intention des médias et de publication de communiqués relatifs aux voyages (112 projets visant les médias – réalisateurs, journalistes, photographes, animateurs d'émission). Ces efforts ont entraîné une couverture médiatique (presse écrite, diffusion sur les ondes) d'une valeur de 8,8 millions de dollars pour ce qui est de la publicité.

La campagne touristique menée à l'intérieur du Manitoba a mis l'accent sur la promotion du *Travel Values Guide*, un livret de bons d'achat offrant des réductions sur les attractions touristiques dans les huit régions touristiques de la province. Le *Travel Values Guide* a été coparrainé par la Société des alcools du Manitoba et plus de 400 participants de l'industrie. Plus de 175 000 livrets ont été distribués à l'échelle de la province et le programme a été annoncé sur le site Web www.travelmanitoba.com .

Dans le cadre de la campagne de commercialisation outre-mer, on a ciblé le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Japon et l'Asie du Sud-Est dans le but de former des relations commerciales à long terme avec les professionnels du tourisme. Ces activités ont permis d'établir des liens avec plus de 60 voyagistes, nouveaux et déjà établis.

La Direction des services touristiques a exploité quatre centres d'information touristique saisonniers et trois centres permanents situés à des endroits clés, à la frontière et à Winnipeg. Plus de 278 000 personnes ont visité ces centres et ont été servis directement par l'un des 35 conseillers

touristiques professionnels qui y travaillent. En outre, 17 000 visiteurs ont bénéficié d'une visite du Palais législatif à Winnipeg, guidée par ces conseillers.

La Division a répondu à 60 000 demandes d'information par écrit, sur Internet ou par téléphone, dont environ 53 pour cent provenaient des États-Unis, 43 pour cent du Canada et 4 pour cent des marchés d'outre-mer. La Direction a répondu aux demandes de renseignements pour les congrès, les réunions, les agences de voyage et les touristes qui voyageaient à titre individuel, et composé des trousses personnalisées d'information. Plus de 1,3 million de documents touristiques imprimés sur le Manitoba ont été distribués.

La Direction des services touristiques a géré efficacement la mise en œuvre de technologies destinées à améliorer la prestation des services, notamment l'élaboration de bases de données, la mise en place de logiciels de gestion de contacts, l'automatisation des centres d'appel et l'amélioration des services Internet. Environ 348 000 pages du site Web (www.travelmanitoba.com) ont été consultées tous les mois.

4a) Commercialisation et Services touristiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1900,6	29,41	1740,0	160,6
Autres dépenses	4961,4		5139,7	(178,3)
Subventions	26,5		10,0	16,5
Total des dépenses	6888,5	29,41	6889,7	(1,2)

Planification et développement du tourisme

L'objectif de la Direction de la planification et du développement du tourisme est de jouer un rôle prépondérant pour ce qui est du développement général du tourisme dans la province en se concentrant sur l'amélioration de la qualité, de la compétitivité et de la viabilité des produits touristiques du Manitoba, la prolongation de la saison touristique, le développement de marchés à créneaux, et l'amélioration du contexte commercial en faveur du tourisme, ainsi que la bonification de la qualité de vie de la population manitobaine, en offrant des produits touristiques de haute qualité.

En 2004-2005, les consultants en développement du tourisme ont offert à l'industrie leurs services spécialisés dans les domaines suivants : développement de produits touristiques, écotourisme et tourisme d'aventure, tourisme axé sur la culture et le patrimoine, tourisme autochtone, tourisme régional et développement des ressources humaines. En outre, les consultants ont fourni un vaste éventail de services de soutien et de consultation sur l'évaluation de la faisabilité économique, la planification des activités, le financement des projets, le contrôle de la qualité et la réglementation en ce qui concerne les attractions, les installations et les services touristiques existants et envisagés.

La Direction a apporté son soutien au Conseil consultatif ministériel sur le tourisme, composé de 28 membres qui représentent les différentes régions touristiques et les divers secteurs de cette industrie. Le conseil a pour mandat de guider le gouvernement pour ce qui est du développement du secteur touristique au Manitoba. Le conseil prône la mise en place d'un partenariat entre les secteurs public et privé en vue d'examiner toute une gamme d'éléments du secteur du tourisme, dont la recherche, la commercialisation, les services aux visiteurs, le développement des produits, la formation sectorielle et le

contrôle de la qualité. La Direction a coordonné la planification de la transition au moment de l'établissement de Voyage Manitoba en tant que société de la Couronne. Le plan d'activités initial prévoit l'établissement de stratégies axées sur le marché et s'appuyant sur les résultats de la recherche afin de soutenir le développement du tourisme.

Sous la direction d'un groupe de chefs de file autochtones spécialisés dans le tourisme, le ministère a approuvé une stratégie touristique autochtone visant à inciter les Autochtones à participer à des activités professionnelles et entrepreneuriales au sein de l'industrie touristique et à favoriser le développement de produits culturels autochtones. Le ministère continuera de collaborer avec le groupe de chefs et Voyage Manitoba pour la mise en œuvre de la stratégie.

La Direction a continué à soutenir l'initiative qui vise l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge; celle-ci préconise la mise en œuvre d'une stratégie de conservation et de tourisme axée sur le parcours de la rivière Rouge entre Emerson et le lac Winnipeg. Des membres du personnel de la Direction ont été envoyés en détachement pour travailler à la réalisation de cette initiative. L'initiative vise également la désignation de la rivière Rouge à titre de rivière du patrimoine canadien.

Le ministère, en collaboration avec le secteur du tourisme axé sur la culture et le patrimoine, et la Commission canadienne du tourisme, a participé à l'élaboration d'une stratégie portant sur trois ans, qui incitera le secteur en question à investir dans la recherche, le développement, la commercialisation et la formation. Le but est de générer une croissance économique et de mettre en valeur le potentiel des collectivités du Manitoba.

Sept organismes de tourisme régionaux ont bénéficié de subventions se chiffrant au total à 245 000 $ dans le cadre de l'Initiative du tourisme régional rural. Le programme a entraîné la création de nouveaux partenariats et a engendré un nouvel investissement de plus de 250 000 $ pour appuyer les activités de commercialisation régionales.

Les chefs de file du secteur du tourisme au Manitoba ont été honorés lors du Gala 2004 des Prix Tourisme Manitoba qui a eu lieu lors du Forum rural. Ce gala reconnaît l'excellence et le mérite des particuliers et des organisations qui se distinguent dans le secteur du tourisme.

4(b) Planification et développement du tourisme :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	651,1	9,00	607,4	43,7
Autres dépenses	951,6		756,4	195,2
Subventions	255,0		360,0	(105,0)
Total des dépenses	1857,7		1723,8	133,9

Dépenses en immobilisations - Subventions

Le programme de subventions d'immobilisations du ministère offre des fonds pour l'entretien et la réparation des principales installations culturelles. Il vient aussi en aide aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine pour des travaux de préservation. Il fournit également des subventions aux organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets d'immobilisations visant à offrir à la population des services récréatifs et sociaux à long terme.

Organismes culturels

Durant l'exercice 2004-2005, des subventions d'immobilisations d'un total de 946 300 $ ont été versées aux principaux organismes culturels.

La Société du Centre du centenaire du Manitoba a poursuivi l'amélioration de son équipement en 2004-2005, notamment en continuant les réparations au bâtiment du Musée du Manitoba. Ces projets ont reçu une aide financière totale de 568 300 $ de la part de la Province.

Le Centre culturel franco-manitobain a reçu un total de 170 900 $ pour faire enlever l'amiante au rez-de-chaussée et au premier étage du bâtiment. La Winnipeg Art Gallery a bénéficié de 120 400 $ pour l'installation d'un système de brumisation et d'équipement de contrôle de l'environnement. Le Musée du Manitoba a reçu 49 900 $ et l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba, 36 700 $, pour de petites réparations et améliorations à leurs installations.

5 a) Organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des subventions	315,7	-	1221,3	(905,6)

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine aide les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques à réaliser des projets de conservation. Il contribue ainsi à préserver le caractère et la qualité de ces bâtiments, ce qui permet à la population de mieux connaître et apprécier le patrimoine manitobain.

Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine provincial peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés, jusqu'à concurrence de 75 000 $. Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine municipal en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77 de la Ville de Winnipeg sur les bâtiments historiques peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés jusqu'à concurrence de 35 000 $.

En 2004-2005, 35 demandes provenant de propriétaires de biens-fonds désignés historiques ont été approuvées, ce qui représentait un total de 210 000 $ de subventions. Soixante-cinq pour cent des subventions visaient des projets entrepris à l'extérieur de Winnipeg et 70 pour cent étaient destinées à des projets communautaires publics.

6 b) Bâtiments historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des subventions	210,0	-	210,0	-

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets relatifs à des installations qui permettent de faire bénéficier la population de services sociaux et récréatifs à long terme.

Le personnel affecté au programme administre des subventions de contrepartie pour des travaux d'immobilisations et offre des services de consultation technique. Il aide ainsi les organismes du Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

En 2004-2005, les organismes communautaires qui parrainent des projets pouvaient demander une subvention maximum de 50 pour cent des premiers 15 000 $ du projet et d'un tiers du coût du projet dépassant cette somme, jusqu'à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants: achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les organismes parrains peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions d'autres sources, provinciales ou non. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et de l'équipement lourd prêté peut aussi faire partie de leur contribution

Sont admissibles au programme les projets visant les installations récréatives, les bibliothèques, les musées, les installations culturelles, les parcs de quartier, les garderies, les centres d'activité pour personnes âgées, les installations pour personnes handicapées et les centres de ressources communautaires.

Les demandes sont reçues une fois par année. En 2004-2005, le calendrier du programme a été modifié pour que l'on puisse commencer plus tôt que jamais le cycle de réception et d'examen des demandes. Cette amélioration au calendrier du programme a contribué à une grosse augmentation du nombre des demandes reçues, soit plus de 500 demandes représentant des projets d'un total de 70 millions de dollars. Les renseignements concernant la disponibilité des fonds et les dates limites sont rendus publics par les moyens suivants :

- le site Internet du gouvernement du Manitoba;
- les communiqués de presse envoyés chaque jour aux journaux hebdomadaires, mensuels et ethniques du Manitotoba, ainsi que les bulletins;
- les envois directs à tous les maires des conseils municipaux et communautaires, aux préfets et aux directeurs municipaux, aux chefs des Premières Nations, aux directeurs des loisirs et aux présidents des commissions des loisirs;
- les envois directs aux organismes d'encadrement représentant des sous-organisations sans but lucratif ethniques, culturelles, artistiques, sportives, des organismes de personnes âgées, de services sociaux, de loisirs et de mieux-être.

Les formulaires sont expédiés par courrier sur demande. On peut également se les procurer au bureau du Programme Place aux communautés, ainsi qu'aux six bureaux régionaux du ministère, ou les télécharger à partir du site Internet du Manitoba. Ces bureaux offrent également de l'aide pour remplir le

formulaire et pour fournir les documents requis. Le personnel des régions et celui qui est affecté au programme étudient les demandes puis fixent les priorités en fonction des critères établis.

En tout, 227 demandes de subventions ont été approuvées, pour une valeur totale de 2,5 millions de dollars, pendant l'exercice 2004-2005. La valeur des investissements locaux pour les projets approuvés a été de 34,5 millions de dollars. Quand tous les projets seront terminés, le programme aura permis de créer 2 500 emplois dans la construction, représentant 10 500 semaines de travail.

La méthode d'évaluation accorde la priorité aux projets entrepris dans des quartiers où le taux de chômage est plus élevé que la moyenne provinciale et où le revenu par habitant est inférieur à la moyenne provinciale.

Le chef du programme et l'expert-conseil en installations offrent des services de consultation technique aux organismes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent notamment sur la conception des projets, les coûts prévus pour la réalisation et le fonctionnement, le respect des règlements, la préparation de schémas détaillés, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. En 2004-2005, le personnel a offert 2 700 séances de consultation, qui ont exigé 1 200 appels téléphoniques, 400 visites sur les lieux des projets, 1 100 schémas détaillés et la planification d'ateliers pour un total de 100 participants. Les consultations contribuent à faire réaliser des gains équivalent à 30 millions de dollars par année aux planificateurs des communautés, en les aidant à faire des économies et à réduire leurs frais.

6 c) Programme Place aux communautés :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2004-2005 $	Budget 2004-2005		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Total des subventions	2499,8	-	2500,0	(0,2)

Commissions et organismes

Les commissions et organismes mentionnés ci-après relèvent directement du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine a pour mandat de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Ces personnes ont des compétences diverses et sont issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de différentes régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles pour étudier les demandes de subvention et a visité plusieurs sites patrimoniaux financés par le ministère dans le cadre de ces réunions.

Un appel a été adressé au Conseil au cours de l'exercice 2004-2005. Le comité d'appel était en accord avec la décision du Conseil et l'appel a été rejeté.

Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets que subventionne le Programme de subventions destinées au patrimoine respectent les normes établies. Il sollicite ainsi l'aide de la Direction des ressources historiques, des Archives du Manitoba, ainsi que d'organismes extérieurs du ministère, et notamment l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée par des visites du personnel du ministère sur les lieux.

L'aide financière, représentant un maximum de 50 % des frais admissibles, est versée en espèces ou sous forme de séances de bingo ou d'une combinaison des deux. Au cours de l'exercice 2004-2005, le Conseil a approuvé 103 demandes, soit un total de 333 900 $ en espèces et 101 100 $ provenant de bingos.

Conseil des Arts du Manitoba

Voir la Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs. Le Conseil des Arts du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

La Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter aussi à la section Division de l'administration et des finances.

La Commission de classification cinématographique du Manitoba a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films ;
- de renseigner les résidents de la province au sujet de la nature et du contenu des films.

Pour ce faire, elle a recours, en partie, à des catégories qui permettent de limiter l'accès en fonction de l'âge. Seuls les produits qui entrent dans une catégorie faisant l'objet d'une restriction d'âge doivent porter une désignation de catégorie. Les vidéos classées dans les catégories « Général » et « Supervision parentale » portent souvent une désignation, bien que cela ne soit pas obligatoire. Les catégories sont les suivantes :

G	GÉNÉRAL	Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires et au moins de 12 ans.
PG	SUPERVISION PARENTALE	Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants. Convient plutôt aux personnes mûres de plus de 12 ans.
14A	14 ANS ET PLUS OU PERSONNES ACCOMPAGNÉES D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus. Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.
18A	18 ANS ET PLUS OU PERSONNES ACCOMPAGNÉES D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.
R	ACCÈS LIMITÉ	Ne peut être vu, acheté ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans ou plus. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence, de brutalité ou d'horreur.
	CODE BARRES DU MANITOBA	Adultes. Contient des scènes de sexualité explicites ou des scènes de violence excessives.

En 2004-2005, le ministère a créé des textes législatifs sur les jeux vidéo afin de donner des renseignements aux parents sur le contenu de ces jeux et de limiter la distribution de matériel qui ne convient pas à des enfants. En vertu de la nouvelle règlementation, à compter du 1er juin 2005, la Commission de classification cinématographique du Manitoba contrôlera la vente ou la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). Les symboles utilisés par le ESRB sont les suivants :

Jeunes enfants (EC) : Le contenu des jeux vidéo comportant la cote EC (early childhood) convient aux enfants âgés de trois ans et plus. Ces jeux vidéo ne contiennent aucun élément que les parents pourraient juger inapproprié.

Pour tous (E) : Le contenu des jeux vidéo comportant la cote E (everyone) convient aux enfants âgés de six ans et plus. Les jeux vidéo dans cette catégorie peuvent contenir un minimum de violence animée, fantaisiste ou légère ainsi qu'un minimum de langage légèrement grossier.

10 ans et plus (E10+) : Le contenu des jeux vidéo comportant la cote E10+ (everyone 10+) convient aux enfants âgés de dix ans et plus. Les jeux vidéo dans cette catégorie peuvent contenir plus de violence animée, fantaisiste ou légère, ainsi qu'un langage légèrement grossier. Ils peuvent aussi contenir des thèmes quelque peu suggestifs.

Adolescents (T) : Le contenu des jeux vidéo comportant la cote T (teen)convient aux jeunes âgés de 13 ans et plus. Les jeux vidéo dans cette catégorie peuvent contenir de la violence, des thèmes suggestifs, de l'humour grossier, un minimum de scènes sanglantes ou un langage grossier peu fréquent.

Jeunes adultes (M) : Le contenu des jeux vidéo comportant la cote M (mature) convient aux personnes âgées de 17 ans et plus. Les jeux vidéo dans cette catégorie peuvent contenir de la violence intense, des scènes sanglantes, des éléments sexuels ou un langage grossier.

Adultes seulement (AO) : Seules les personnes âgées de 18 ans et plus devraient jouer aux jeux vidéo comportant la cote AO (adults only). Les jeux vidéo dans cette catégorie peuvent comprendre des scènes de violence intense ou un contenu sexuel explicite, accompagné de nudité.

Classification en cours :
Les jeux vidéos portant la cote RP (rating pending) ont été envoyés à l'ESRB, qui doit leur donner une cote (ce symbole ne paraît que dans les publicités qui annoncent la sortie d'un jeu).

Les tableaux suivants présentent le nombre de films, de vidéocassettes et de DVD destinés à l'usage public ou privé classifiés au cours de l'exercice:

- **Pour usage public – films et vidéos destinés au grand public à des fins commerciales ou non commerciales :**

Nombre de titres classés	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Films						
Long métrage 35 mm	248	264	290	239	264	251
Long métrage 16 mm	0	1	0	37	13	3
Court métrage	6	8	26	34	34	70
Bande-annonce ou publicité	339	339	309	265	293	299
Total partiel	593	612	625	575	604	623
Vidéos						
Long métrage	146	115	101	87	89	67
Court métrage	313	325	202	166	279	146
Total partiel	459	440	303	253	368	213
Total des films classés	**1052**	**1052**	**928**	**828**	**972**	**836**

Nota :

1. *La plupart des vidéocassettes pour usage public sont soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.*

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classés:

Longs métrages 35 mm	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Général	27	29	24	22	16	16
Supervision parentale	88	94	95	85	98	119
Enfant accompagné d'un adulte			107	107	124	97
14 ans et plus ou personne accompagnée d'un adulte	102	97	24			
18 ans et plus ou personne accompagnée d'un adulte	23	31	10			
Accès limité	8	13	30	25	26	19
Total des longs métrages 35 mm	**248**	**264**	**290**	**239**	**264**	**251**
Appels	9*	6	5	4	8	0

- * 6 appels annulés

- **Pour usage à domicile – produits destinés à être visionnés à domicile seulement :**

Nombre de titres classés	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Unités reçues (VHS et DVD)	6340	5562	5451	4260	3307	3205
Unités reçues (bibliothèques)	504	356	467	684	2016	
Total des unités classées	**6844**	**5918**	**5918**	**4944**	**5323**	**3205**

- **Total des titres pour usage public et à domicile classés[2] :**

	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Permis délivrés [3]	6583	6271	5945	4752	4069	3832
Classification						
Général	1215	1054	899	964	734	1356
Supervision parentale	2142	2087	1818	1725	1637	1775
14 ans et plus ou personne accompagnée d'un adulte	1517	1517	1304	1024	868	541
18 ans et plus ou personne accompagnée d'un adulte	429	350	70			
Accès limité	332	324	475	304	377	209
Adultes	948	939	1157	876	878	1043
Classification en cours (en date du 31 mars)	38	228	352	310	412	

NOTA :

2. *Un titre peut paraître sous plusieurs formats, par exemple, long métrage 35 mm, vidéo et DVD.*
3. *Chaque produit reçu ne fait pas nécessairement l'objet d'un permis; le produit peut aussi ne pas recevoir de permis au cours de l'exercice où il a été reçu.*

La Commission a publié tous les 15 jours une mise à jour des classifications de vidéocassettes (26 en tout). Elle a aussi publié 12 rapports de classification pour les films présentés dans les cinémas. Les détaillants de vidéocassettes et les propriétaires de cinéma doivent fournir, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent prendre des décisions en connaissance de cause pour eux-mêmes et leurs enfants à partir des classifications et des avertissements au sujet de certains aspects, comme la violence ou le thème traité. Ces renseignements se trouvent également sur le site Internet de la Commission à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/filmclassification.

La Commission accorde des permis à tous les distributeurs et détaillants autorisés à distribuer des films, des vidéocassettes, des DVD, des jeux informatisés et des jeux vidéo à usage public ou à domicile.

	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Détaillants autorisés	998	1065	1333	1101	1282	1117
Distributeurs autorisés	107	135	125	145	133	96
Inspections	958	917	978	1155	1023	1447
Produits non classés saisis	147	547	1328	984	1584	

Conseil manitobain du patrimoine

Le Conseil s'est réuni trois fois au cours de l'exercice. Les recommandations du Conseil, assujetties à l'approbation du ministre, sont mises en œuvre par la Direction des ressources historiques et présentées dans la partie du Rapport annuel consacrée à la Direction des ressources historiques.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Le ministère est chargé d'administrer Venture Manitoba Tours Ltd., en vertu de la *Loi sur les corporations*. Les états financiers de Venture Manitoba sont publiés dans les comptes publics. En Janvier 2004, la Province a sollicité et évalué des propositions relatives à la cession et au réaménagement du centre de villégiature et du terrain de golf de l'île Hecla. À la suite de cela, elle a entrepris des négociations afin de transformer ce centre en une destination touristique remise à neuf et accessible toute l'année.

États financiers

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État de rapprochement

(milliers de dollars)

Détails	Budget de 2004-2005
Budget des dépenses principal 2004-2005	68 321,5
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation : Service de traduction	200,0
- Crédits d'autorisation : Initiative des lieux historiques	500,0
- Crédits d'autorisation : Réforme interne	250,0
Budget de 2004-2005	**69 271,5**

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2005
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2004-2005 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers $)	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-1 Administration et finances				
29,4	(a) Traitement du ministre	28,9	28,8	0,1	
	(b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre				
499,6	Salaires et avantages sociaux	490,3	468,1	22,2	
58,0	Autres dépenses	58,0	63,2	(5,2)	
	(c) Services administratifs et financiers				
1 399,0	Salaires et avantages sociaux	1 359,0	1 393,8	(34,8)	
358,9	Autres dépenses	337,2	329,2	8,0	
	(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
220,3	Salaires et avantages sociaux	216,8	219,4	(2,6)	
262,3	Autres dépenses	299,4	270,4	29,0	
2 827,5	**Total 14-1**	**2 789,6**	**2 772,9**	**16,7**	
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs				
	(a) Haute direction				
368,7	Salaires et avantages sociaux	376,0	343,1	32,9	
72,5	Autres dépenses	70,3	74,2	(3,9)	
13 103,3	(b) Subventions de fonctionnement aux organismes culturels	13 193,1	12 368,2	824,9	1
7 883,6	(c) Conseil des Arts du Manitoba	7 683,6	7 817,3	(133,7)	
410,2	(d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	404,6	409,8	(5,2)	
	(e) Direction des arts				
574,4	Salaires et avantages sociaux	480,8	404,5	76,3	
159,7	Autres dépenses	189,4	137,6	51,8	
3 641,9	Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 406,9	3 631,9	(225,0)	
3 022,4	Subventions	2 961,2	2 953,3	7,9	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2005
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2004-2005 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers $)	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)				
	(f) Direction des services de bibliothèques publiques				
891,0	Salaires et avantages sociaux	822,4	820,1	2,3	
651,3	Autres dépenses	628,6	677,6	(49,0)	
4 895,6	Subventions	4 879,5	4 770,2	109,3	
	(g) Ressources historiques				
1 248,4	Salaires et avantages sociaux	1 438,1	1 284,0	154,1	
417,2	Autres dépenses	855,5	571,5	284,0	2
952,9	Subventions	932,9	924,6	8,3	
	(h) Loisirs et services régionaux				
1 562,7	Salaires et avantages sociaux	1 476,9	1 585,3	(108,4)	
507,1	Autres dépenses	492,6	545,8	(53,2)	
1 546,3	Subventions	1 555,8	1 467,7	88,1	
(200,0)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(200,0)	(200,0)	-	
41 709,2	**Total 14-2**	**41 648,2**	**40 586,7**	**1 061,5**	
	14-3 Documentation et information				
	(a) Services de communication du Manitoba				
3 709,8	Salaires et avantages sociaux	3 842,3	3 739,9	102,4	
1 265,3	Autres dépenses	1 114,7	1 167,6	(52,9)	
1 976,5	Publicité du secteur public	1 755,0	2 035,6	(280,6)	3
(2 735,5)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 375,8)	(2 773,7)	397,9	3
	(b) Service de traduction				
1 498,8	Salaires et avantages sociaux	1 419,4	1 259,4	160,0	4
415,2	Autres dépenses	652,1	750,2	(98,1)	
(269,7)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)	(269,7)	-	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2005
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2004-2005 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers $)	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	Documentation et information (suite)				
	(c) Archives provinciales				
2 319,1	Salaires et avantages sociaux	2 334,7	2 199,8	134,9	
1 868,2	Autres dépenses	1 851,1	1 885,0	(33,9)	
(516,6)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(524,9)	(504,0)	(20,9)	
	(d) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
825,1	Salaires et avantages sociaux	780,3	783,2	(2,9)	
590,5	Autres dépenses	581,8	588,4	(6,6)	
10 946,7	**Total 14-3**	**11 161,0**	**10 861,7**	**299,3**	
	14-4 Tourisme				
	(a) Commercialisation et services touristiques				
1 740,0	Salaires et avantages sociaux	1 900,6	1 782,5	118,1	
5 139,7	Autres dépenses	4 961,5	4 917,1	44,4	
10,0	Subventions	26,5	10,0	16,5	
	(b) Planification et développement du tourisme				
607,4	Salaires et avantages sociaux	651,1	636,4	14,7	
756,4	Autres dépenses	951,6	501,5	450,1	5
360,0	Subventions	255,0	539,3	(284,3)	6
8 613,5	**Total 14-4**	**8 746,3**	**8 386,8**	**359,5**	
	14-5 Subventions en capital				
1 221,3	(a) Organismes culturels	315,7	891,8	(576,1)	
210,0	(b) Édifices historiques	210,0	210,0	-	
2 500,0	(c) Programme Place aux communautés	2 499,8	2 500,0	(0,2)	
3 931,3	**Total 14-5**	**3 025,5**	**3 601,8**	**(576,3)**	
	14-6 Coûts liés aux immobilisations				
166,4	(a) Service de bureautique	166,3	213,9	(47,6)	
120,6	(b) Amortissement	122,4	114,7	7,7	
6,3	(c) Frais d'intérêts	11,4	2,6	8,8	
293,3	**Total 14-6**	**300,1**	**331,2**	**(31,1)**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2005
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2004-2005 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers $)	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	*Note expl.*
68 321,5	**DÉPENSES TOTALES 14**	**67 670,7**	**66 541,1**	**1 129,6**	

Explications :

1 Attribuable à la création du programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones et à l'augmentation du financement accordé à Centraide et aux organismes culturels de la province.

2 Attribuable au coût des travaux que le Ministère a menés tout au long de la deuxième année de mise en oeuvre de l'Initiative des lieux historiques. Les dépenses sont entièrement contrebalancées par des recettes venant du gouvernement du Canada.

3 Attribuable à l'élimination de la publication des appels d'offre dans les journaux et à une réduction globale du volume de publicité que les ministères ont consacrée à leurs programmes.

4 Attribuable à un rajustement de salaire spécial négocié pour les séries du Service de traduction dans le cadre de la nouvelle entente conclue avec le Syndicat des employés généraux et des fonctionnaires du Manitoba.

5 Attribuable aux frais de consultation et aux frais juridiques du personnel d'encadrement I relativement à la création de la Société Voyage Manitoba, une nouvelle société d'État, ainsi qu'aux frais d'élaboration de l'Initiative d'observation de la faune.

6 Attribuable à des subventions pour le développement du tourisme non périodiques qui ont été versées uniquement en 2003-2004.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des recettes selon la source

pour l'exercice clos le 31 mars 2005

avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2003-2004 (milliers $)	Budget 2004-2005 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Source	Recettes réelles 2004-2005 (milliers $)	Prévisions 2004-2005 (milliers $)	Écart (milliers $)	Note expl.
			Programmes de fonctionnement existants				
			Autres recettes				
745,2	831,5	86,3	Hudson's Bay History Foundation	831,5	815,5	16,0	
207,8	237,6	29,8	Documentation et information - Paiment de services	237,6	231,7	5,9	
348,6	345,9	(2,7)	Commission de classification cinématographique du Manitoba - Paiment de services	345,9	483,3	(137,4)	
118,7	125,7	7,0	Archives provinciales - Paiment de services	125,7	125,1	0,6	
358,0	356,8	(1,2)	Publications officielles - Paiement de services	356,8	388,8	(32,0)	
313,1	500,6	187,5	Divers	500,6	322,9	177,7	
2 091,4	**2 398,1**	**306,7**	**Total des autres recettes**	**2 398,1**	**2 367,3**	**30,8**	
			Gouvernement du Canada				
176,7	577,2	400,5	Initiative des lieux historiques	577,2	500,0	77,2	
77,1	77,1	-	Programme des langues officielles dans l'enseignement	77,1	77,1	-	
253,8	**654,3**	**400,5**	**Total des recettes du gouvernement du Canada**	**654,3**	**577,1**	**77,2**	
2 345,2	**3 052,4**	**707,2**	**TOTAL DES RECETTES - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT EXISTANTS - 14**	**3 052,4**	**2 944,4**	**108,0**	

Historique

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État quinquennal des dépenses et des effectifs par affectation

pour les exercices de 2001 à 2005 clos le 31 mars

(milliers $)

AFFECTATION	DÉPENSES RÉELLES ET AJUSTÉES*									
	2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$
14-1 Administration et finances	41,00	2 665,7	41,00	2 648,0	41,00	2 772,9	42,00	2 772,9	39,00	2 789,6
14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	90,65	38 090,4	90,65	38 157,5	90,65	40 586,7	90,65	40 586,7	89,75	41 648,2
14-3 Documentation et information	156,50	10 605,9	156,50	10 748,1	157,50	10 861,7	158,50	10 861,7	154,50	11 161,0
14-4 Tourisme	37,41	7 505,1	40,41	7 706,8	40,41	8 386,8	40,41	8 386,8	35,41	8 746,3
14-5 Subventions en capital		4 402,7		4 236,6		3 601,8		3 601,8		3 025,5
14-6 Coûts liés aux immobilisations		593,1		568,9		331,2		331,2		300,1
TOTAL	**325,56**	**63 862,9**	**328,56**	**64 065,9**	**329,56**	**66 541,1**	**331,56**	**66 541,1**	**318,66**	**67 670,7**

* Les chiffres corrigés reflètent les données historiques aux fins de comparaison pour chaque crédit ayant fait l'objet d'une réorganisation au cours de la période visée par ce rapport.